

ਹਰਿ ਜੁਗੁ ਜੁਗੁ ਭਗਤ ਉਪਾਇਆ ਪੈਜ ਰਖਦਾ ਆਇਆ ਰਾਮ ਰਾਜੇ ॥

har jug jug bhagath oupaaeiaa paij rakhadhaa aaeiaa raam raajae ||

In each and every age, He creates His devotees and preserves their honor, O Lord King.

ਹਰਣਾਖਸੁ ਦੁਸਟੁ ਹਰਿ ਮਾਰਿਆ ਪ੍ਰਹਲਾਦੁ ਤਰਾਇਆ ॥

haranaakhas dhusatt har maariaa prehalaadh tharaaeiaa ||

The Lord killed the wicked Harnaakhash, and saved Prahlad.

ਅਹੰਕਾਰੀਆ ਨਿੰਦਕਾ ਪਿਠਿ ਦੇਇ ਨਾਮਦੇਉ ਮੁਖਿ ਲਾਇਆ ॥

aha(n)kaareeaa ni(n)dhakaa pit(h) dhaee naamadhaeo mukh laaeiaa ||

He turned his back on the egotists and slanderers, and showed His Face to Naam Dayv.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਐਸਾ ਹਰਿ ਸੇਵਿਆ ਅੰਤਿ ਲਏ ਛਡਾਇਆ ॥੪॥੧੩॥੨੦॥

jan naanak aisaa har saeviaa a(n)th leae shaddaaeiaa ||4||13||20||

Servant Nanak has so served the Lord, that He will deliver him in the end.

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥

salok ma 1 ||

Shalok, First Mehl:

ਦੁਖੁ ਦਾਰੂ ਸੁਖੁ ਰੋਗੁ ਭਇਆ ਜਾ ਸੁਖੁ ਤਾਮਿ ਨ ਹੋਈ ॥

dhukh dhaaroo sukh rog bhaeiaa jaa sukh thaam n hoee ||

Suffering is the medicine, and pleasure the disease, because where there is pleasure, there is no desire for God.

ਤੂੰ ਕਰਤਾ ਕਰਣਾ ਮੈ ਨਾਹੀ ਜਾ ਹਉ ਕਰੀ ਨ ਹੋਈ ॥੧॥

thoo(n) karathaa karanaa mai naahee jaa ho karee n hoee ||1||

You are the Creator Lord; I can do nothing. Even if I try, nothing happens. ||1||

ਬਲਿਹਾਰੀ ਕੁਦਰਤਿ ਵਸਿਆ ॥

balihaaree kudharath vasiaa ||

I am a sacrifice to Your almighty creative power which is pervading everywhere.

ਤੇਰਾ ਅੰਤੁ ਨ ਜਾਈ ਲਖਿਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

theraa a(n)th n jaaee lakhiaa ||1|| rehaao ||

Your limits cannot be known. ||1||Pause||

ਜਾਤਿ ਮਹਿ ਜੋਤਿ ਜੋਤਿ ਮਹਿ ਜਾਤਾ ਅਕਲ ਕਲਾ ਭਰਪੂਰਿ ਰਹਿਆ ॥

jaath mehi joth joth mehi jaathaa akal kalaa bharapoor rehiaa ||

Your Light is in Your creatures, and Your creatures are in Your Light; Your almighty power is pervading everywhere.

ਤੂੰ ਸਚਾ ਸਾਹਿਬੁ ਸਿਫਤਿ ਸੁਆਲਿਉ ਜਿਨਿ ਕੀਤੀ ਸੋ ਪਾਰਿ ਪਇਆ ॥

thoo(n) sachaa saahib sifath suaaliho jin keethee so paar paeiaa ||

You are the True Lord and Master; Your Praise is so beautiful. One who sings it, is carried across.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਕਰਤੇ ਕੀਆ ਬਾਤਾ ਜੋ ਕਿਛੁ ਕਰਣਾ ਸੁ ਕਰਿ ਰਹਿਆ ॥੨॥

kahu naanak karathae keeaa baathaa jo kishh karanaa s kar rehiaa ||2||

Nanak speaks the stories of the Creator Lord; whatever He is to do, He does. ||2||

ਸੋ ਦਰੁ ਰਾਗੁ ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧

so dhar raag aasaa mehalaa 1

So Dar ~ That Door. Raag Aasaa, First Mehl:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ik oa(n)kaar sathigur prasaadh ||

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਸੋ ਦਰੁ ਤੇਰਾ ਕੇਹਾ ਸੋ ਘਰੁ ਕੇਹਾ ਜਿਤੁ ਬਹਿ ਸਰਬ ਸਮਾਲੇ ॥

so dhar thaeraa kaehaa so ghar kaehaa jith behi sarab samaalae ||

Where is That Door of Yours, and where is That Home, in which You sit and take care of all?

ਵਾਜੇ ਤੇਰੇ ਨਾਦ ਅਨੇਕ ਅਸੰਖਾ ਕੇਤੇ ਤੇਰੇ ਵਾਵਣਹਾਰੇ ॥

vaajae thaerae naadh anaek asa(n)khaa kaethae thaerae vaavanehaarae ||

The Sound-current of the Naad vibrates there for You, and countless musicians play all sorts of instruments there for You.

ਕੇਤੇ ਤੇਰੇ ਰਾਗ ਪਰੀ ਸਿਉ ਕਹੀਅਹਿ ਕੇਤੇ ਤੇਰੇ ਗਾਵਣਹਾਰੇ ॥

kaethae thaerae raag paree sio keheei kaethae thaerae gaavanehaarae ||

There are so many Ragas and musical harmonies to You; so many minstrels sing hymns of You.

ਗਾਵਨਿ ਤੁਧਨੋ ਪਵਣੁ ਪਾਣੀ ਬੈਸੰਤਰੁ ਗਾਵੈ ਰਾਜਾ ਧਰਮੁ ਦੁਆਰੇ ॥

gaavan thudhhano pavan paanee baisesantar gaavai raajaa dharam dhuaarae ||

Wind, water and fire sing of You. The Righteous Judge of Dharma sings at Your Door.

ਗਾਵਨਿ ਤੁਧਨੋ ਚਿਤੁ ਗੁਪਤੁ ਲਿਖਿ ਜਾਣਨਿ ਲਿਖਿ ਲਿਖਿ ਧਰਮੁ ਬੀਚਾਰੇ ॥

gaavan thudhhano chith gupath likh jaanan likh likh dharam beechaarae ||

Chitr and Gupt, the angels of the conscious and the subconscious who keep the record of actions, and the Righteous Judge of Dharma who reads this record, sing of You.

ਗਾਵਨਿ ਤੁਧਨੋ ਈਸਰੁ ਬ੍ਰਹਮਾ ਦੇਵੀ ਸੋਹਨਿ ਤੇਰੇ ਸਦਾ ਸਵਾਰੇ ॥

gaavan thudhhano eesar brehamaa dhaevee sohan thaerae sadhaa savaarae ||

Shiva, Brahma and the Goddess of Beauty, ever adorned by You, sing of You.

ਗਾਵਨਿ ਤੁਧਨੋ ਇੰਦ੍ਰੁ ਇੰਦ੍ਰਾਸਣਿ ਬੈਠੇ ਦੇਵਤਿਆ ਦਰਿ ਨਾਲੇ ॥

gaavan thudhhano ei(n)dhr ei(n)dhraasan bait(h)ae dhaevathiaa dhar naalae ||

Indra, seated on His Throne, sings of You, with the deities at Your Door.

ਗਾਵਨਿ ਤੁਧਨੋ ਸਿਧ ਸਮਾਧੀ ਅੰਦਰਿ ਗਾਵਨਿ ਤੁਧਨੋ ਸਾਧ ਬੀਚਾਰੇ ॥

gaavan thudhhano sidhh samaadhee a(n)dhar gaavan thudhhano saadhh beechaarae ||

The Siddhas in Samaadhi sing of You; the Saadhus sing of You in contemplation.

ਗਾਵਨਿ ਤੁਧਨੋ ਜਤੀ ਸਤੀ ਸੰਤੋਖੀ ਗਾਵਨਿ ਤੁਧਨੋ ਵੀਰ ਕਰਾਰੇ ॥

gaavan thudhhano jatee satee sa(n)thokhee gaavan thudhano veer karaarae ||  
The celibates, the fanatics, and the peacefully accepting sing of You; the fearless warriors sing of You.

ਗਾਵਨਿ ਤੁਧਨੋ ਪੰਡਿਤ ਪੜਨਿ ਰਖੀਸੁਰ ਜੁਗੁ ਜੁਗੁ ਵੇਦਾ ਨਾਲੇ ॥

gaavan thudhano pa(n)ddith parran rakheesur jug jug vaedhaa naalae ||  
The Pandits, the religious scholars who recite the Vedas, with the supreme sages of all the ages, sing of You.

ਗਾਵਨਿ ਤੁਧਨੋ ਮੋਹਣੀਆ ਮਨੁ ਮੋਹਨਿ ਸੁਰਗੁ ਮਛੁ ਪਇਆਲੇ ॥

gaavan thudhhano mohaneaaa man mohan surag mashh paeiaalae ||  
The Mohinis, the enchanting heavenly beauties who entice hearts in paradise, in this world, and in the underworld of the subconscious, sing of You.

ਗਾਵਨਿ ਤੁਧਨੋ ਰਤਨ ਉਪਾਏ ਤੇਰੇ ਅਠਸਠਿ ਤੀਰਥ ਨਾਲੇ ॥

gaavan thudhhano rathan oupaaeee thaerae at(h)asat(h) theerathh naalae ||  
The celestial jewels created by You, and the sixty-eight sacred shrines of pilgrimage, sing of You.

ਗਾਵਨਿ ਤੁਧਨੋ ਜੋਧ ਮਹਾਬਲ ਸੂਰਾ ਗਾਵਨਿ ਤੁਧਨੋ ਖਾਣੀ ਚਾਰੇ ॥

gaavan thudhhano jodhh mehaabal sooraa gaavan thudhhano khaanee charaae ||  
The brave and mighty warriors sing of You. The spiritual heroes and the four sources of creation sing of You.

ਗਾਵਨਿ ਤੁਧਨੋ ਖੰਡ ਮੰਡਲ ਬ੍ਰਹਮੰਡਾ ਕਰਿ ਕਰਿ ਰਖੇ ਤੇਰੇ ਧਾਰੇ ॥

gaavan thudhhano kha(n)dd ma(n)ddal brehama(n)ddaa kar kar rakhae thaerae dhhaaraae ||  
The worlds, solar systems and galaxies, created and arranged by Your Hand, sing of You.

ਸੋਈ ਤੁਧਨੋ ਗਾਵਨਿ ਜੋ ਤੁਧੁ ਭਾਵਨਿ ਰਤੇ ਤੇਰੇ ਭਗਤ ਰਸਾਲੇ ॥

saeeee thudhhano gaavan jo thudhh bhaavan rathae thaerae bhagath rasaalae ||  
They alone sing of You, who are pleasing to Your Will. Your devotees are imbued with Your Sublime Essence.

ਹੋਰਿ ਕੇਤੇ ਤੁਧਨੋ ਗਾਵਨਿ ਸੇ ਮੈ ਚਿਤਿ ਨ ਆਵਨਿ ਨਾਨਕੁ ਕਿਆ ਬੀਚਾਰੇ ॥

hor kaethae thudhhano gaavan sae mai chith n aavan naanak kiaa beechaarae ||  
So many others sing of You, they do not come to mind. O Nanak, how can I think of them all?

ਸੋਈ ਸੋਈ ਸਦਾ ਸਚੁ ਸਾਹਿਬੁ ਸਾਚਾ ਸਾਚੀ ਨਾਈ ॥

soee soee sadhaa sach saahib saachaa saachee naaee ||  
That True Lord is True, forever True, and True is His Name.

ਹੈ ਭੀ ਹੋਸੀ ਜਾਇ ਨ ਜਾਸੀ ਰਚਨਾ ਜਿਨਿ ਰਚਾਈ ॥

hai bhee hosee jaae n jaasee rachanaa jin rachaaee ||  
He is, and shall always be. He shall not depart, even when this Universe which He has created departs.

ਰੰਗੀ ਰੰਗੀ ਭਾਤੀ ਕਰਿ ਕਰਿ ਜਿਨਸੀ ਮਾਇਆ ਜਿਨਿ ਉਪਾਈ ॥

ra(n)gee ra(n)gee bhaathee kar kar jinasee maaeiaa jin oupaaee ||

He created the world, with its various colors, species of beings, and the variety of Maya.

ਕਰਿ ਕਰਿ ਦੇਖੇ ਕੀਤਾ ਆਪਣਾ ਜਿਉ ਤਿਸ ਦੀ ਵਡਿਆਈ ॥

kar kar dhaekhai keethaa aapanaa jio this dheer vaddiaaee ||

Having created the creation, He watches over it Himself, by His Greatness.

ਜੋ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਸੋਈ ਕਰਸੀ ਫਿਰਿ ਹੁਕਮੁ ਨ ਕਰਣਾ ਜਾਈ ॥

jo this bhaavai soee karasee fir hukam n karanaa jaaee ||

He does whatever He pleases. No one can issue any order to Him.

ਸੋ ਪਾਤਿਸਾਹੁ ਸਾਹਾ ਪਤਿਸਾਹਿਬੁ ਨਾਨਕ ਰਹਣੁ ਰਜਾਈ ॥੧॥

so paathisaahu saahaa pathisaahib naanak rehan rajaaee ||1||

He is the King, the King of kings, the Supreme Lord and Master of kings. Nanak remains subject to His Will. ||1||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ॥

aasaa mehalaa 1 ||

Aasaa, First Mehl:

ਸੁਣਿ ਵਡਾ ਆਖੈ ਸਭੁ ਕੋਇ ॥

sun vaddaa aakhai sabh koe ||

Hearing of His Greatness, everyone calls Him Great.

ਕੇਵਡੁ ਵਡਾ ਡੀਠਾ ਹੋਇ ॥

kaevadd vaddaa ddeet(h)aa hoe ||

But just how Great His Greatness is-this is known only to those who have seen Him.

ਕੀਮਤਿ ਪਾਇ ਨ ਕਹਿਆ ਜਾਇ ॥

keemath paae n kehiaa jaae ||

His Value cannot be estimated; He cannot be described.

ਕਹਣੈ ਵਾਲੇ ਤੇਰੇ ਰਹੇ ਸਮਾਇ ॥੧॥

kehanai vaalae thaerae rehae samaae ||1||

Those who describe You, Lord, remain immersed and absorbed in You. ||1||

ਵਡੇ ਮੇਰੇ ਸਾਹਿਬਾ ਗਹਿਰ ਗੰਭੀਰਾ ਗੁਣੀ ਗਹੀਰਾ ॥

vaddae maerae saahibaa gehir ga(n)bheeraa gunee geheeraa ||

O my Great Lord and Master of Unfathomable Depth, You are the Ocean of Excellence.

ਕੋਇ ਨ ਜਾਣੈ ਤੇਰਾ ਕੋਤਾ ਕੇਵਡੁ ਚੀਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

koe n jaanai thaeraa kaethaa kaevadd cheeraa ||1|| rehaao ||

No one knows the extent or the vastness of Your Expanse. ||1||Pause||

ਸਭਿ ਸੁਰਤੀ ਮਿਲਿ ਸੁਰਤਿ ਕਮਾਈ ॥

sabh surathee mil surath kamaaee ||

All the intuitives met and practiced intuitive meditation.

ਸਭ ਕੀਮਤਿ ਮਿਲਿ ਕੀਮਤਿ ਪਾਈ ॥

sabh keemath mil keemath paaee ||

All the appraisers met and made the appraisal.

ਗਿਆਨੀ ਧਿਆਨੀ ਗੁਰ ਗੁਰਹਾਈ ॥

giaanee dhhaanee gur gurehaaee ||

The spiritual teachers, the teachers of meditation, and the teachers of teachers

ਕਹਣੁ ਨ ਜਾਈ ਤੇਰੀ ਤਿਲੁ ਵਡਿਆਈ ॥੨॥

kehan n jaaee thaeree thil vaddiaaee ||2||

-they cannot describe even an iota of Your Greatness. ||2||

ਸਭਿ ਸਤ ਸਭਿ ਤਪ ਸਭਿ ਚੰਗਿਆਈਆ ॥

sabh sath sabh thap sabh cha(n)giaaeeaa ||

All Truth, all austere discipline, all goodness,

ਸਿਧਾ ਪੁਰਖਾ ਕੀਆ ਵਡਿਆਈਆ ॥

sidhhaa purakhaa keeaa vaddiaaeeaa ||

all the great miraculous spiritual powers of the Siddhas

ਤੁਧੁ ਵਿਣੁ ਸਿਧੀ ਕਿਨੈ ਨ ਪਾਈਆ ॥

thudhh vin sidhhee kinai n paaeeaa ||

without You, no one has attained such powers.

ਕਰਮਿ ਮਿਲੈ ਨਾਹੀ ਠਾਕਿ ਰਹਾਈਆ ॥੩॥

karam milai naahee t(h)aak rehaaeeaa ||3||

They are received only by Your Grace. No one can block them or stop their flow.

||3||

ਆਖਣ ਵਾਲਾ ਕਿਆ ਵੇਚਾਰਾ ॥

aakhan vaalaa kiaa vaecharaa ||

What can the poor helpless creatures do?

ਸਿਫਤੀ ਭਰੇ ਤੇਰੇ ਭੰਡਾਰਾ ॥

sifathee bharae tharae bha(n)ddaaraa ||

Your Praises are overflowing with Your Treasures.

ਜਿਸੁ ਤੂ ਦੇਹਿ ਤਿਸੈ ਕਿਆ ਚਾਰਾ ॥

jis thoo dhaehi thisai kiaa chaaraa ||

Those, unto whom You give-how can they think of any other?

ਨਾਨਕ ਸਚੁ ਸਵਾਰਣਹਾਰਾ ॥੪॥੨॥

naanak sach savaaranehaaraa ||4||2||

O Nanak, the True One embellishes and exalts. ||4||2||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ॥

aasaa mehalaa 1 ||  
Aasaa, First Mehl:

ਆਖਾ ਜੀਵਾ ਵਿਸਰੈ ਮਰਿ ਜਾਉ ॥

aakhaa jeevaa visarai mar jao ||  
Chanting it, I live; forgetting it, I die.

ਆਖਣਿ ਅਉਖਾ ਸਾਚਾ ਨਾਉ ॥

aakhan aoukhaa saachaa naao ||  
It is so difficult to chant the True Name.

ਸਾਚੇ ਨਾਮ ਕੀ ਲਾਗੈ ਭੂਖ ॥

saachae naam kee laagai bhookh ||  
If someone feels hunger for the True Name,

ਉਤੁ ਭੂਖੈ ਖਾਣਿ ਚਲੀਅਹਿ ਦੂਖ ॥੧॥

outh bhookhai khaae chaleeahi dhookh ||1||  
that hunger shall consume his pain. ||1||

ਸੋ ਕਿਉ ਵਿਸਰੈ ਮੇਰੀ ਮਾਇ ॥

so kio visarai maeree maae ||  
How can I forget Him, O my mother?

ਸਾਚਾ ਸਾਹਿਬੁ ਸਾਚੈ ਨਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

saachaa saahib saachai naae ||1|| rehaao ||  
True is the Master, True is His Name. ||1||Pause||

ਸਾਚੇ ਨਾਮ ਕੀ ਤਿਲੁ ਵਡਿਆਈ ॥

saachae naam kee thil vaddiaaee ||  
Trying to describe even an iota of the Greatness of the True Name,

ਆਖਿ ਥਕੇ ਕੀਮਤਿ ਨਹੀ ਪਾਈ ॥

aakh thhakaee keemath nehee paaee ||  
people have grown weary, but they have not been able to evaluate it.

ਜੇ ਸਭਿ ਮਿਲਿ ਕੈ ਆਖਣ ਪਾਹਿ ॥

jae sabh mil kai aakhan paahi ||  
Even if everyone were to gather together and speak of Him,

ਵਡਾ ਨ ਹੋਵੈ ਘਾਟਿ ਨ ਜਾਇ ॥੨॥

vaddaa n hovai ghaatt n jaae ||2||  
He would not become any greater or any lesser. ||2||

ਨਾ ਓਹੁ ਮਰੈ ਨ ਹੋਵੈ ਸੋਗੁ ॥

naa ouhu marai n hovai sog ||  
That Lord does not die; there is no reason to mourn.

ਦੇਦਾ ਰਹੈ ਨ ਚੂਕੈ ਭੋਗੁ ॥

dhaedhaa rehai n chookai bhog ||

He continues to give, and His Provisions never run short.

ਗੁਣੁ ਏਹੋ ਹੋਰੁ ਨਾਹੀ ਕੋਇ ॥

gun eaeho hor naahee koe ||

This Virtue is His alone; there is no other like Him.

ਨਾ ਕੋ ਹੋਆ ਨਾ ਕੋ ਹੋਇ ॥੩॥

naa ko hoaa naa ko hoe ||3||

There never has been, and there never will be. ||3||

ਜੇਵਡੁ ਆਪਿ ਤੇਵਡੁ ਤੇਰੀ ਦਾਤਿ ॥

jaevadd aap thaevadd thaeree dhaath ||

As Great as You Yourself are, O Lord, so Great are Your Gifts.

ਜਿਨਿ ਦਿਨੁ ਕਰਿ ਕੈ ਕੀਤੀ ਰਾਤਿ ॥

jin dhin kar kai keethee raath ||

The One who created the day also created the night.

ਖਸਮੁ ਵਿਸਾਰਹਿ ਤੇ ਕਮਜਾਤਿ ॥

khasam visaarehi thae kamajaath ||

Those who forget their Lord and Master are vile and despicable.

ਨਾਨਕ ਨਾਵੈ ਬਾਝੁ ਸਨਾਤਿ ॥੪॥੩॥

naanak naavai baajh sanaath ||4||3||

O Nanak, without the Name, they are wretched outcasts.

ਰਾਗੁ ਗੂਜਰੀ ਮਹਲਾ ੪

raag goojaree mehalaa

Raag Goojaree, Fourth Mehl

ਹਰਿ ਕੇ ਜਨ ਸਤਿਗੁਰ ਸਤ ਪੁਰਖਾ ਬਿਨਉ ਕਰਉ ਗੁਰ ਪਾਸਿ ॥

har kae jan sathigur sath purakhaa bino karo gur paas ||

O Servant of the Lord, O True Guru, O True Primal Being, I offer my prayers to You, O Guru.

ਹਮ ਕੀਰੇ ਕਿਰਮ ਸਤਿਗੁਰ ਸਰਣਾਈ ਕਰਿ ਦਇਆ ਨਾਮੁ ਪਰਗਾਸਿ ॥੧॥

ham keerae kiram sathigur saranaaee kar dhaeiaa naam paragaas ||1||

I am an insect and a worm; O True Guru, I seek Your Sanctuary; please, be merciful and bestow upon me the Light of the Naam, the Name of the Lord. ||1||

ਮੇਰੇ ਮੀਤ ਗੁਰਦੇਵ ਮੋ ਕਉ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਪਰਗਾਸਿ ॥

maerae meeth guradhaev mo ko raam naam paragaas ||

O my Best Friend, O Divine Guru, please illuminate me with the Light of the Lord.

ਗੁਰਮਤਿ ਨਾਮੁ ਮੇਰਾ ਪ੍ਰਾਨ ਸਖਾਈ ਹਰਿ ਕੀਰਤਿ ਹਮਰੀ ਰਹਰਾਸਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

guramath naam maeraa praan sakhaaee har keerath hamaree reharaas ||1|| rehaao  
||

By Guru's Instructions, the Naam is my breath of life, and the Praise of the Lord is my occupation. ||1||Pause||

ਹਰਿ ਜਨ ਕੇ ਵਡਭਾਗ ਵਡੇਰੇ ਜਿਨ ਹਰਿ ਹਰਿ ਸਰਧਾ ਹਰਿ ਪਿਆਸ ॥

har jan kae vaddabhaag vaddaerae jin har har saradhaa har piaas ||

The Lord's servants have the greatest good fortune; they have faith in the Lord, Har, Har, and a thirst for the Lord.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਮਿਲੈ ਤ੍ਰਿਪਤਾਸਹਿ ਮਿਲਿ ਸੰਗਤਿ ਗੁਣ ਪਰਗਾਸਿ ॥੨॥

har har naam milai thripathaasehi mil sa(n)gath gun paragaas ||2||

Obtaining the Name of the Lord, Har, Har, they are satisfied; joining the Company of the Holy, their virtues shine forth. ||2||

ਜਿਨੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਰਸੁ ਨਾਮੁ ਨ ਪਾਇਆ ਤੇ ਭਾਗਹੀਣ ਜਮ ਪਾਸਿ ॥

jinh har har har ras naam n paaeiaa thae bhaageheen jam paas ||

Those who have not obtained the essence of the Name of the Lord, Har, Har, are most unfortunate; they are taken away by the Messenger of Death.

ਜੇ ਸਤਿਗੁਰ ਸਰਣਿ ਸੰਗਤਿ ਨਹੀ ਆਏ ਧ੍ਰਿਗੁ ਜੀਵੇ ਧ੍ਰਿਗੁ ਜੀਵਾਸਿ ॥੩॥

jo sathigur saran sa(n)gath nehee aaeae dhhrig jeevae dhhrig jeevaas ||3||

Those who have not sought the Sanctuary of the True Guru and the Company of the Holy - cursed are their lives, and cursed are their hopes of life. ||3||

ਜਿਨ ਹਰਿ ਜਨ ਸਤਿਗੁਰ ਸੰਗਤਿ ਪਾਈ ਤਿਨ ਧੁਰਿ ਮਸਤਕਿ ਲਿਖਿਆ ਲਿਖਾਸਿ ॥

jin har jan sathigur sa(n)gath paaee thin dhur masathak likhiaa likhaas ||

Those humble servants of the Lord, who have obtained the Company of the True Guru, have such pre-ordained destiny written on their foreheads.

ਧੰਨੁ ਧੰਨੁ ਸਤਸੰਗਤਿ ਜਿਤੁ ਹਰਿ ਰਸੁ ਪਾਇਆ ਮਿਲਿ ਜਨ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਪਰਗਾਸਿ ॥੪॥੧॥

dhha(n)n dhha(n)n sathasa(n)gath jith har ras paaeiaa mil jan naanak naam  
paragaas ||4||1||

Blessed, blessed is the Sat Sangat, the True Congregation, where the sublime essence of the Lord is obtained. Meeting with His humble servant, O Nanak, the Naam shines forth. ||4||1||

ਰਾਗੁ ਗੂਜਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

raag goojaree mehalaa 5 ||

Raag Goojaree, Fifth Mehl:

ਕਾਹੇ ਰੇ ਮਨ ਚਿਤਵਹਿ ਉਦਮੁ ਜਾ ਆਹਰਿ ਹਰਿ ਜੀਉ ਪਰਿਆ ॥

kaahae rae man chithavehi oudham jaa aahar har jeeo pariaa ||

Why, O mind, do you plot and plan, when the Dear Lord Himself provides for your care?



ਸੈਲ ਪਥਰ ਮਹਿ ਜੰਤ ਉਪਾਏ ਤਾ ਕਾ ਰਿਜਕੁ ਆਗੈ ਕਰਿ ਧਰਿਆ ॥੧॥

sail pathhar mehi ja(n)th oupaaeae thaa kaa rijak aagai kar dhariaa ||1||

From rocks and stones He created living beings; He places their nourishment before them. ||1||

ਮੇਰੇ ਮਾਧਉ ਜੀ ਸਤਸੰਗਤਿ ਮਿਲੇ ਸੁ ਤਰਿਆ ॥

maerae maadhho jee sathasa(n)gath milae s thariaa ||

O my Dear Lord of souls, one who joins the Sat Sangat, the True Congregation, is saved.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ ਪਰਮ ਪਦੁ ਪਾਇਆ ਸੂਕੇ ਕਾਸਟ ਹਰਿਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

gur parasaadh param padh paaeiaa sookae kaasatt hariaa ||1|| rehaao ||

By Guru's Grace, the supreme status is obtained, and the dry wood blossoms forth again in lush greenery. ||1||Pause||

ਜਨਨਿ ਪਿਤਾ ਲੋਕ ਸੁਤ ਬਨਿਤਾ ਕੋਇ ਨ ਕਿਸ ਕੀ ਧਰਿਆ ॥

janan pithaa lok suth banithaa koe n kis kee dhariaa ||

Mothers, fathers, friends, children and spouses-no one is the support of anyone else.

ਸਿਰਿ ਸਿਰਿ ਰਿਜਕੁ ਸੰਬਾਰੇ ਠਾਕੁਰੁ ਕਾਰੇ ਮਨ ਭਉ ਕਰਿਆ ॥੨॥

sir sir rijak sa(n)baahae t(h)aakur kaahae man bho kariaa ||2||

For each and every person, our Lord and Master provides sustenance. Why are you so afraid, O mind? ||2||

ਊਡੇ ਊਡਿ ਆਵੈ ਸੈ ਕੋਸਾ ਤਿਸੁ ਪਾਛੈ ਬਚਰੇ ਛਰਿਆ ॥

ooddae oodd aavai sai kosaa this paashhai bacharae shhariaa ||

The flamingoes fly hundreds of miles, leaving their young ones behind.

ਤਿਨ ਕਵਣੁ ਖਲਾਵੈ ਕਵਣੁ ਚੁਗਾਵੈ ਮਨ ਮਹਿ ਸਿਮਰਨੁ ਕਰਿਆ ॥੩॥

thin kavan khalaavai kavan chugaavai man mehi simaran kariaa ||3||

Who feeds them, and who teaches them to feed themselves? Have you ever thought of this in your mind? ||3||

ਸਭਿ ਨਿਧਾਨ ਦਸ ਅਸਟ ਸਿਧਾਨ ਠਾਕੁਰ ਕਰ ਤਲ ਧਰਿਆ ॥

sabh nidhhaan dhas asatt sidhhaan t(h)aakur kar thal dhariaa ||

All the nine treasures, and the eighteen supernatural powers are held by our Lord and Master in the Palm of His Hand.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਬਲਿ ਬਲਿ ਸਦ ਬਲਿ ਜਾਈਐ ਤੇਰਾ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਰਾਵਰਿਆ ॥੪॥੫॥

jan naanak bal bal sadh bal jaaeeai thaeraa a(n)th n paaraavariaa ||4||5||

Servant Nanak is devoted, dedicated, forever a sacrifice to You, Lord. Your Expanse has no limit, no boundary. ||4||5||

ਰਾਗੁ ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੪ ਸੋ ਪੁਰਖੁ

raag aasaa mehalaa 4 so purakhu

Raag Aasaa, Fourth Mehl, So Purakh ~ That Primal Being:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ik oa(n)kaar sathigur prasaadh ||

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਸੋ ਪੁਰਖੁ ਨਿਰੰਜਨੁ ਹਰਿ ਪੁਰਖੁ ਨਿਰੰਜਨੁ ਹਰਿ ਅਗਮਾ ਅਗਮ ਅਪਾਰਾ ॥

so purakh nira(n)jan har purakh nira(n)jan har agamaa agam apaaraa ||  
That Primal Being is Immaculate and Pure. The Lord, the Primal Being, is Immaculate and Pure. The Lord is Inaccessible, Unreachable and Unrivalled.

ਸਭਿ ਧਿਆਵਹਿ ਸਭਿ ਧਿਆਵਹਿ ਤੁਧੁ ਜੀ ਹਰਿ ਸਚੇ ਸਿਰਜਣਹਾਰਾ ॥

sabh dhhiaavehi sabh dhhiaavehi thudhh jee har sachae sirajanehaaraa ||  
All meditate, all meditate on You, Dear Lord, O True Creator Lord.

ਸਭਿ ਜੀਅ ਤੁਮਾਰੇ ਜੀ ਤੂੰ ਜੀਆ ਕਾ ਦਾਤਾਰਾ ॥

sabh jeeaa thumaarae jee thoo(n) jeeaa kaa dhaathaaraa ||  
All living beings are Yours-You are the Giver of all souls.

ਹਰਿ ਧਿਆਵਹੁ ਸੰਤਹੁ ਜੀ ਸਭਿ ਦੁਖ ਵਿਸਾਰਣਹਾਰਾ ॥

har dhhiaavahu sa(n)thahu jee sabh dhookh visaaranehaaraa ||  
Meditate on the Lord, O Saints; He is the Dispeller of all sorrow.

ਹਰਿ ਆਪੇ ਠਾਕੁਰੁ ਹਰਿ ਆਪੇ ਸੇਵਕੁ ਜੀ ਕਿਆ ਨਾਨਕ ਜੰਤ ਵਿਚਾਰਾ ॥੧॥

har aapae t(h)aakur har aapae saevak jee kias naanak ja(n)th vichaaraa ||1||  
The Lord Himself is the Master, the Lord Himself is the Servant. O Nanak, the poor beings are wretched and miserable! ||1||

ਤੂੰ ਘਟ ਘਟ ਅੰਤਰਿ ਸਰਬ ਨਿਰੰਤਰਿ ਜੀ ਹਰਿ ਏਕੋ ਪੁਰਖੁ ਸਮਾਣਾ ॥

thoo(n) ghatt ghatt a(n)thar sarab nira(n)thar jee har eaeko purakh samaanaa ||  
You are constant in each and every heart, and in all things. O Dear Lord, you are the One.

ਇਕਿ ਦਾਤੇ ਇਕਿ ਭੇਖਾਰੀ ਜੀ ਸਭਿ ਤੇਰੇ ਚੋਜ ਵਿਡਾਣਾ ॥

eik dhaathae eik bhaekhaaree jee sabh thaerae choj viddaanaa ||  
Some are givers, and some are beggars. This is all Your Wondrous Play.

ਤੂੰ ਆਪੇ ਦਾਤਾ ਆਪੇ ਭੁਗਤਾ ਜੀ ਹਉ ਤੁਧੁ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਜਾਣਾ ॥

thoo(n) aapae dhaathaa aapae bhugathaa jee ho thudhh bin avar n jaanaa ||  
You Yourself are the Giver, and You Yourself are the Enjoyer. I know no other than You.

ਤੂੰ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਬੇਅੰਤੁ ਬੇਅੰਤੁ ਜੀ ਤੇਰੇ ਕਿਆ ਗੁਣ ਆਖਿ ਵਖਾਣਾ ॥

thoo(n) paarabreham baea(n)th baea(n)th jee thaerae kias gun aakh vakhaanaa ||  
You are the Supreme Lord God, Limitless and Infinite. What Virtues of Yours can I speak of and describe?

ਜੋ ਸੇਵਹਿ ਜੋ ਸੇਵਹਿ ਤੁਧੁ ਜੀ ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਤਿਨ ਕੁਰਬਾਣਾ ॥੨॥

jo saevehi jo saevehi thudhh jee jan naanak thin kurabaanaa ||2||  
Unto those who serve You, unto those who serve You, Dear Lord, servant Nanak is a sacrifice. ||2||

ਹਰਿ ਧਿਆਵਹਿ ਹਰਿ ਧਿਆਵਹਿ ਤੁਧੁ ਜੀ ਸੇ ਜਨ ਜੁਗ ਮਹਿ ਸੁਖਵਾਸੀ ॥

har dhhiaavehi har dhhiaavehi thudhh jee sae jan jug mehi sukhavaasee ||  
Those who meditate on You, Lord, those who meditate on You-those humble beings dwell in peace in this world.

ਸੇ ਮੁਕਤੁ ਸੇ ਮੁਕਤੁ ਭਏ ਜਿਨ ਹਰਿ ਧਿਆਇਆ ਜੀ ਤਿਨ ਤੂਟੀ ਜਮ ਕੀ ਫਾਸੀ ॥

sae mukath sae mukath bheae jin har dhhaeiaa jee thin thoottee jam kee faasee ||  
They are liberated, they are liberated-those who meditate on the Lord. For them, the  
noose of death is cut away.

ਜਿਨ ਨਿਰਭਉ ਜਿਨ ਹਰਿ ਨਿਰਭਉ ਧਿਆਇਆ ਜੀ ਤਿਨ ਕਾ ਭਉ ਸਭੁ ਗਵਾਸੀ ॥

jin nirabho jin har nirabho dhhaeiaa jee thin kaa bho sabh gavaasee ||  
Those who meditate on the Fearless One, on the Fearless Lord-all their fears are  
dispelled.

ਜਿਨ ਸੇਵਿਆ ਜਿਨ ਸੇਵਿਆ ਮੇਰਾ ਹਰਿ ਜੀ ਤੇ ਹਰਿ ਹਰਿ ਰੂਪਿ ਸਮਾਸੀ ॥

jin saeviaa jin saeviaa maeraa har jee thae har har roop samaasee ||  
Those who serve, those who serve my Dear Lord, are absorbed into the Being of the  
Lord, Har, Har.

ਸੇ ਧੰਨੁ ਸੇ ਧੰਨੁ ਜਿਨ ਹਰਿ ਧਿਆਇਆ ਜੀ ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਤਿਨ ਬਲਿ ਜਾਸੀ ॥੩॥

sae dhha(n)n sae dhha(n)n jin har dhhaeiaa jee jan naanak thin bal jaasee ||3||  
Blessed are they, blessed are they, who meditate on their Dear Lord. Servant Nanak  
is a sacrifice to them. ||3||

ਤੇਰੀ ਭਗਤਿ ਤੇਰੀ ਭਗਤਿ ਭੰਡਾਰ ਜੀ ਭਰੇ ਬਿਅੰਤ ਬੇਅੰਤਾ ॥

thaeree bhagath thaeree bhagath bha(n)ddaar jee bharae bia(n)th baea(n)thaa ||  
Devotion to You, devotion to You, is a treasure overflowing, infinite and beyond  
measure.

ਤੇਰੇ ਭਗਤ ਤੇਰੇ ਭਗਤ ਸਲਾਹਨਿ ਤੁਧੁ ਜੀ ਹਰਿ ਅਨਿਕ ਅਨੇਕ ਅਨੰਤਾ ॥

tharae bhagath tharae bhagath salaahan thudhh jee har anik anaek ana(n)thaa ||  
Your devotees, Your devotees praise You, Dear Lord, in many and various and  
countless ways.

ਤੇਰੀ ਅਨਿਕ ਤੇਰੀ ਅਨਿਕ ਕਰਹਿ ਹਰਿ ਪੂਜਾ ਜੀ ਤਪੁ ਤਾਪਹਿ ਜਪਹਿ ਬੇਅੰਤਾ ॥

thaeree anik thaeree anik karehi har poojaa jee thap thaapehi japehi baea(n)thaa ||  
For You, many, for You, so very many perform worship services, O Dear Infinite  
Lord; they practice disciplined meditation and chant endlessly.

ਤੇਰੇ ਅਨੇਕ ਤੇਰੇ ਅਨੇਕ ਪੜਹਿ ਬਹੁ ਸਿਮ੍ਰਿਤਿ ਸਾਸਤ ਜੀ ਕਰਿ ਕਿਰਿਆ ਖਟੁ ਕਰਮ ਕਰੰਤਾ ॥

tharae anaek tharae anaek parrehi bahu simrith saasath jee kar kiriaa khatt karam  
kara(n)thaa ||  
For You, many, for You, so very many read the various Simritees and Shaastras.  
They perform rituals and religious rites.

ਸੇ ਭਗਤ ਸੇ ਭਗਤ ਭਲੇ ਜਨ ਨਾਨਕ ਜੀ ਜੋ ਭਾਵਹਿ ਮੇਰੇ ਹਰਿ ਭਗਵੰਤਾ ॥੪॥

sae bhagath sae bhagath bhalae jan naanak jee jo bhaavehi maerae har  
bhagava(n)thaa ||4||  
Those devotees, those devotees are sublime, O servant Nanak, who are pleasing to  
my Dear Lord God. ||4||

ਤੂੰ ਆਦਿ ਪੁਰਖੁ ਅਪਰੰਪਰੁ ਕਰਤਾ ਜੀ ਤੁਧੁ ਜੇਵਡੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ॥

thoo(n) aadh purakh apara(n)par karathaa jee thudhh jaevadd avar n koei ||

You are the Primal Being, the Most Wonderful Creator. There is no other as Great as You.

ਤੂੰ ਜੁਗੁ ਜੁਗੁ ਏਕੋ ਸਦਾ ਸਦਾ ਤੂੰ ਏਕੋ ਜੀ ਤੂੰ ਨਿਹਚਲੁ ਕਰਤਾ ਸੋਈ ॥

thoo(n) jug jug eaeko sadhaa sadhaa thoo(n) eaeko jee thoo(n) nihachal karathaa soei ||

Age after age, You are the One. Forever and ever, You are the One. You never change, O Creator Lord.

ਤੁਧੁ ਆਪੇ ਭਾਵੈ ਸੋਈ ਵਰਤੈ ਜੀ ਤੂੰ ਆਪੇ ਕਰਹਿ ਸੁ ਹੋਈ ॥

thudhh aapae bhaavai soei varathai jee thoo(n) aapae karehi s hoei ||

Everything happens according to Your Will. You Yourself accomplish all that occurs.

ਤੁਧੁ ਆਪੇ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਸਭ ਉਪਾਈ ਜੀ ਤੁਧੁ ਆਪੇ ਸਿਰਜਿ ਸਭ ਗੋਈ ॥

thudhh aapae srisatt sabh oupaaee jee thudhh aapae siraj sabh goei ||

You Yourself created the entire universe, and having fashioned it, You Yourself shall destroy it all.

ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ਕਰਤੇ ਕੇ ਜੀ ਜੋ ਸਭਸੈ ਕਾ ਜਾਣੋਈ ॥੫॥੧॥

jan naanak gun gaavai karathae kae jee jo sabhasai kaa jaanoee ||5||1||

Servant Nanak sings the Glorious Praises of the Dear Creator, the Knower of all.

||5||1||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੪ ॥

aasaa mehalaa 4 ||

Aasaa, Fourth Mehl:

ਤੂੰ ਕਰਤਾ ਸਚਿਆਰੁ ਮੈਡਾ ਸਾਂਈ ॥

thoo(n) karathaa sachiaar maiddaa saa(n)ee ||

You are the True Creator, my Lord and Master.

ਜੋ ਤਉ ਭਾਵੈ ਸੋਈ ਥੀਸੀ ਜੋ ਤੂੰ ਦੇਹਿ ਸੋਈ ਹਉ ਪਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

jo tho bhaavai soei thheese jo thoo(n) dhaehi soei ho paaee ||1|| rehaao ||

Whatever pleases You comes to pass. As You give, so do we receive. ||1||Pause||

ਸਭ ਤੇਰੀ ਤੂੰ ਸਭਨੀ ਧਿਆਇਆ ॥

sabh thaeree thoo(n) sabhane dhiaaeiaa ||

All belong to You, all meditate on you.

ਜਿਸ ਨੇ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਹਿ ਤਿਨਿ ਨਾਮ ਰਤਨੁ ਪਾਇਆ ॥

jis no kirapaa karehi thin naam rathan paaeiaa ||

Those who are blessed with Your Mercy obtain the Jewel of the Naam, the Name of the Lord.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਲਾਧਾ ਮਨਮੁਖਿ ਗਵਾਇਆ ॥

guramukh laadhhaa manamukh gavaaeiaa ||

The Gurmukhs obtain it, and the self-willed manmukhs lose it.

ਤੁਹੁ ਆਪਿ ਵਿਛੋੜਿਆ ਆਪਿ ਮਿਲਾਇਆ ॥੧॥

thudhh aap vishhorriaa aap milaaeiaa ||1||

You Yourself separate them from Yourself, and You Yourself reunite with them again.  
||1||

ਤੂੰ ਦਰੀਆਉ ਸਭ ਤੁਝ ਹੀ ਮਾਹਿ ॥

thoo(n) dhareeao sabh thujh hee maahi ||

You are the River of Life; all are within You.

ਤੁਝ ਬਿਨੁ ਦੂਜਾ ਕੋਈ ਨਾਹਿ ॥

thujh bin dhoojaa koe naahi ||

There is no one except You.

ਜੀਅ ਜੰਤ ਸਭਿ ਤੇਰਾ ਖੇਲੁ ॥

jeea ja(n)th sabh thaeraa khael ||

All living beings are Your playthings.

ਵਿਜੋਗਿ ਮਿਲਿ ਵਿਛੁੜਿਆ ਸੰਜੋਗੀ ਮੇਲੁ ॥੨॥

vijog mil vishhurriaa sa(n)jogee mael ||2||

The separated ones meet, and by great good fortune, those suffering in separation are reunited once again. ||2||

ਜਿਸ ਨੇ ਤੂ ਜਾਣਾਇਹਿ ਸੋਈ ਜਨੁ ਜਾਣੈ ॥

jis no thoo jaanaaeihi soee jan jaanai ||

They alone understand, whom You inspire to understand;

ਹਰਿ ਗੁਣ ਸਦ ਹੀ ਆਖਿ ਵਖਾਣੈ ॥

har gun sadh hee aakh vakhaanai ||

they continually chant and repeat the Lord's Praises.

ਜਿਨਿ ਹਰਿ ਸੇਵਿਆ ਤਿਨਿ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥

jin har saeviaa thin sukh paaeiaa ||

Those who serve You find peace.

ਸਹਜੇ ਹੀ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਸਮਾਇਆ ॥੩॥

sehajae hee har naam samaeiaa ||3||

They are intuitively absorbed into the Lord's Name. ||3||

ਤੂ ਆਪੇ ਕਰਤਾ ਤੇਰਾ ਕੀਆ ਸਭੁ ਹੋਇ ॥

thoo aapae karathaa thaeraa keeaa sabh hoe ||

You Yourself are the Creator. Everything that happens is by Your Doing.

ਤੁਹੁ ਬਿਨੁ ਦੂਜਾ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ॥

thudhh bin dhoojaa avar n koe ||

There is no one except You.

ਤੂ ਕਰਿ ਕਰਿ ਵੇਖਹਿ ਜਾਣਹਿ ਸੋਇ ॥

thoo kar kar vaekhehi jaanehi soe ||

You created the creation; You behold it and understand it.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਰਗਟੁ ਹੋਇ ॥੪॥੨॥

jan naanak guramukh paragatt hoe ||4||2||

O servant Nanak, the Lord is revealed through the Gurmukh, the Living Expression of the Guru's Word. ||4||2||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ॥

aasaa mehalaa 1 ||

Aasaa, First Mehl:

ਤਿਤੁ ਸਰਵਰਤੈ ਭਈਲੇ ਨਿਵਾਸਾ ਪਾਣੀ ਪਾਵਕੁ ਤਿਨਹਿ ਕੀਆ ॥

thith saravararrai bheielae nivaasaa paanee paavak thinehi keeaa ||

In that pool, people have made their homes, but the water there is as hot as fire!

ਪੰਕਜੁ ਮੋਹ ਪਗੁ ਨਹੀ ਚਾਲੈ ਹਮ ਦੇਖਾ ਤਹ ਡੁਬੀਅਲੇ ॥੧॥

pa(n)kaj moh pag nehee chaalai ham dhaekhaa theh ddoobeealae ||1||

In the swamp of emotional attachment, their feet cannot move. I have seen them drowning there. ||1||

ਮਨ ਏਕੁ ਨ ਚੇਤਸਿ ਮੂੜ ਮਨਾ ॥

man eaek n chaethas moorr manaa ||

In your mind, you do not remember the One Lord-you fool!

ਹਰਿ ਬਿਸਰਤ ਤੇਰੇ ਗੁਣ ਗਲਿਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

har bisarath thaerae gun galiaa ||1|| rehaao ||

You have forgotten the Lord; your virtues shall wither away. ||1||Pause||

ਨਾ ਹਉ ਜਤੀ ਸਤੀ ਨਹੀ ਪਤਿਆ ਮੂਰਖ ਮੁਗਧਾ ਜਨਮੁ ਭਇਆ ॥

naa ho jathee sathee nehee parriaa moorakh mugadhhaa janam bhaeiaa ||

I am not celibate, nor truthful, nor scholarly. I was born foolish and ignorant into this world.

ਪ੍ਰਣਵਤਿ ਨਾਨਕ ਤਿਨ ਕੀ ਸਰਣਾ ਜਿਨ ਤੂ ਨਾਹੀ ਵੀਸਰਿਆ ॥੨॥੩॥

pranavath naanak thin kee saranaa jin thoo naahee veesariaa ||2||3||

Prays Nanak, I seek the Sanctuary of those who have not forgotten You, O Lord!

||2||3||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥

aasaa mehalaa 5 ||

Aasaa, Fifth Mehl:

ਭਈ ਪਰਾਪਤਿ ਮਾਨੁਖ ਦੇਹੁਰੀਆ ॥

bheiee paraapath maanukh dhaehureeaa ||

This human body has been given to you.

ਗੋਬਿੰਦ ਮਿਲਣ ਕੀ ਇਹ ਤੇਰੀ ਬਰੀਆ ॥

gobi(n)dh milan kee eih thaeree bareeaa ||

This is your chance to meet the Lord of the Universe.

ਅਵਰਿ ਕਾਜ ਤੇਰੈ ਕਿਤੈ ਨ ਕਾਮ ॥

avar kaaj thaerai kithai n kaam ||  
Nothing else will work.

ਮਿਲੁ ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਭਜੁ ਕੇਵਲ ਨਾਮ ॥੧॥

mil saadhhasa(n)gath bhaj kaeval naam ||1||  
Join the Saadh Sangat, the Company of the Holy; vibrate and meditate on the Jewel of the Naam. ||1||

ਸਰੰਜਾਮਿ ਲਾਗੁ ਭਵਜਲ ਤਰਨ ਕੈ ॥

sara(n)jaam laag bhavajal tharan kai ||  
Make every effort to cross over this terrifying world-ocean.

ਜਨਮੁ ਬ੍ਰਿਥਾ ਜਾਤ ਰੰਗਿ ਮਾਇਆ ਕੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

janam brithhaa jaath ra(n)g maaeiaa kai ||1|| rehaao ||  
You are squandering this life uselessly in the love of Maya. ||1||Pause||

ਜਪੁ ਤਪੁ ਸੰਜਮੁ ਧਰਮੁ ਨ ਕਮਾਇਆ ॥

jap thap sa(n)jam dharam n kamaeiaa ||  
I have not practiced meditation, self-discipline, self-restraint or righteous living.

ਸੇਵਾ ਸਾਧ ਨ ਜਾਨਿਆ ਹਰਿ ਰਾਇਆ ॥

saevaa saadhh n jaaniaa har raaeiaa ||  
I have not served the Holy; I have not acknowledged the Lord, my King.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਹਮ ਨੀਚ ਕਰੰਮਾ ॥

kahu naanak ham neech kara(n)maa ||  
Says Nanak, my actions are contemptible!

ਸਰਣਿ ਪਰੇ ਕੀ ਰਾਖਹੁ ਸਰਮਾ ॥੨॥੪॥

saran parae kee raakhahu saramaa ||2||4||  
O Lord, I seek Your Sanctuary; please, preserve my honor! ||2||4||

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ik oa(n)kaar sathigur prasaadh ||  
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਸ੍ਰੀ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਜੀ ਕੀ ਫਤਹ ॥

Sree Vahiguroo jee kee fatah  
Victory belongs to God, the Almighty; Waheguru Jee.

ਪਾਤਿਸਾਹੀ ੧੦ ॥ ਚੌਪਈ ॥

Paathsaahie dasvee(n) | chaupee|  
This Bani is by the tenth master. Choapee is the name of the upcoming verse. (4 lines per stanza)

ਪੁਨਿ ਰਾਛਸ ਕਾ ਕਾਟਾ ਸੀਸਾ ॥ ਸ੍ਰੀ ਅਸਿਕੇਤੁ ਜਗਤ ਕੇ ਈਸਾ ॥

Pun raachs kaa kaataa seesaa | sree askayt jagat kay eesaa

Then he cut the heads of the demons. The ever revered 'all powerful one.' The master of the world

ਪੁਹਪਨ ਬ੍ਰਿਸ਼ਟਿ ਗਗਨ ਤੇਂ ਭਈ ॥ ਸਭਹਿਨ ਆਨਿ ਬਧਾਈ ਦਈ ॥੧॥

P'hupun brist gagan thay bhaee | sabhhin aan badhaaee dh'ee

A shower of flowers appeared from the sky. Everyone came to praise and congratulate you.

ਧੰਨਜ ਧੰਨਜ ਲੋਗਨ ਕੇ ਰਾਜਾ ॥ ਦੁਸਟਨ ਦਾਹ ਗਰੀਬ ਨਿਵਾਜਾ ॥

dhuny dhuny logan kay raajaa. Dhustn Dhah Gareeb Nivaaajaa

You are magnificent; Oh King of the people. You are the destroyer of demons, and are the one that gives value to this meager existence

ਅਖਲ ਭਵਨ ਕੇ ਸਿਰਜਨਹਾਰੇ ॥ ਦਾਸ ਜਾਨਿ ਮੁਹਿ ਲੇਹੁ ਉਬਾਰੇ ॥੨॥

Akhal bhavan kay sirjanhaaray | dhaas jaan muh(i) layh(u) ubaaray

You know all there is to know. Accept me as your slave and save me from those that cause harm to me.

ਪਾ: ੧੦ ਕਬਿਜੋਬਾਚ ਬੇਨਤੀ ॥ ਚੌਪਈ ॥

Patshai Xth Kabio Baach Bainti Chaupai

ਹਮਰੀ ਕਰੋ ਹਾਥ ਦੇ ਰੱਛਾ ॥ ਪੂਰਨ ਹੋਇ ਚਿਤ ਕੀ ਇੱਛਾ ॥

ਤਵ ਚਰਨਨ ਮਨ ਰਹੈ ਹਮਾਰਾ ॥ ਅਪਨਾ ਜਾਨ ਕਰੋ ਪ੍ਰਤਿਪਾਰਾ ॥੧॥

hamri karo haath dai rachcha. pooran hoey chit ki eichcha.

tav charnan mun rehai hmara. apna jan kro pritipara. (1)

O Lord, protect me with Your Hand, thus my heart's desire be fulfilled. May my mind ever seek the refuge of Your Feet, and You sustain me as Your very Own.(1)

ਹਮਰੇ ਦੁਸਟ ਸਭੇ ਤੁਮ ਘਾਵਹੁ ॥ ਆਪੁ ਹਾਥ ਦੇ ਮੋਹਿ ਬਚਾਵਹੁ ॥

ਸੁਖੀ ਬਸੈ ਮੋਰੋ ਪਰਿਵਾਰਾ ॥ ਸੇਵਕ ਸਿੱਖ ਸਭੇ ਕਰਤਾਰਾ ॥੨॥

hamrai dust sabhai tum ghavo aapu hath dai moeh bachavo;

sukhi basai moro privara saivak sikh sabhai kartaara. (2)

Lord! destroy all my enemies [diseased passions, instincts, impulses, evil thoughts, etc.]\* and protect me with Your Hand. Thus make my house-hold [mind], servants and followers [intellect and varied other organs]] rest in peace. (2)

ਮੋ ਰੱਛਾ ਨਿਜ ਕਰ ਦੇ ਕਰਿਯੈ ॥ ਸਭ ਬੈਰਨ ਕੋ ਆਜ ਸੰਘਰਿਯੈ ॥

ਪੂਰਨ ਹੋਇ ਹਮਾਰੀ ਆਸਾ ॥ ਤੋਰ ਭਜਨ ਕੀ ਰਹੈ ਪਿਆਸਾ ॥੩॥

mo rachcha nij kar dai kariyai. sabh bairn ko aaj sunghriyai.

pooran hoey hamaaree aasa. tor bhajan ki rehai piaasa. (3)

O Lord, extend Your Personal protection to me and kill all my enemies here and now [refers to our countless inner enemies, i.e. evil thinking, diseases etc.] May my this wish be fulfilled and I ever yearn to reflect my mind on You. (3).

\* No one has got any external enemy, all our enemies are within us. It is man, who creates his own enemies. When a man is not at peace with himself, hell is created within him, which creates havoc all round him. By conquering the self, he conquers the whole world. God is present every where and is in all creatures, and it is He Who



motivates persons to act in a particular manner. Only He can lead us to think right and do right things. Creatures on their own act unethically, invariably against themselves, in pursuit of their selfish motives unwisely and wildly. Man unknowingly acts against himself.

ਤੁਮਹਿ ਛਾਡਿ ਕੋਈ ਅਵਰੁ ਨ ਧਿਯਾਉਂ ॥ ਜੋ ਬਰ ਚਹੋਂ ਸੁ ਤੁਮ ਤੇ ਪਾਉਂ ॥  
ਸੇਵਕ ਸਿੱਖੜ ਹਮਾਰੇ ਤਾਰੀਅਹਿ ॥ ਚੁਨਿ ਚੁਨਿ ਸਤ੍ ਹਮਾਰੇ ਮਾਰੀਅਹਿ ॥੪॥

tumeh chadi koei avr na dhiyaoun. jo bar chahon so tum tai paoon.  
saivak sikh hamaarai tariaeh. chuni chuni str hamaarai mariaeh. (4)  
Lord, Bless me that I should never abandon You and think of any one else. Whatever boons I seek I should obtain from You. Liberate all my servants and followers [way of thinking], pick each and every one and destroy them, who are obstacles in my well being. (4)

ਆਪ ਹਾਥ ਦੇ ਮੁਝੈ ਉਬਰਿਯੈ ॥ ਮਰਨ ਕਾਲ ਕਾ ਤ੍ਰਾਸ ਨਿਵਰਿਯੈ ॥  
ਹੂਜੋ ਸਦਾ ਹਮਾਰੇ ਪੱਛਾ ॥ ਸ੍ਰੀ ਅਸਿਧੁਜ ਜੂ ਕਰਿਯਹੁ ਰੱਛਾ ॥੫॥

aap hath dai mujhai obriyai. mrn kal ka tras nivriyai.  
hoojo sda hamaarai pachchaa. sri asidhuj joo kriyo rachchaa. (5)  
Pray, ferry me across, giving me Your Hand, and destroy the fear of death in me. [This fear is one of the greatest enemy of ours]. O Mighty Lord of the Sword (All Wisdom), be ever at my back, and protect me. (5)

ਰਾਖਿ ਲੇਹੁ ਮੁਹਿ ਰਾਖਨਹਾਰੇ ॥ ਸਾਹਿਬ ਸੰਤ ਸਹਾਇ ਪਿਯਾਰੇ ॥  
ਦੀਨ ਬੰਧੁ ਦੁਸਟਨ ਕੇ ਹੰਤਾ ॥ ਤੁਮਹੋ ਪੁਰੀ ਚਤੁਰ ਦਸ ਕੰਤਾ ॥੬॥

rakh laiho mohe rakhanharai. sahib sant sahaaeh piyaarai.  
deen bundhu dustan kai hunta. tum ho puri chtur dus kunta. (6)  
You are the Protector of the Saints, protect me too, as You are my only Protector. You are the Savior of the weak and Destroyer of tyrants. O the Lord of fourteen worlds (according to Puranic conception). (6)

ਕਾਲ ਪਾਇ ਬ੍ਰਹਮਾ ਬਪੁ ਧਰਾ ॥ ਕਾਲ ਪਾਇ ਸਿਵਜੂ ਅਵਤਰਾ ॥  
ਕਾਲ ਪਾਇ ਕਰ ਬਿਸਨੁ ਪ੍ਰਕਾਸਾ ॥ ਸਕਲ ਕਾਲ ਕਾ ਕੀਆ ਤਮਾਸਾ ॥੭॥

kal paey brahma bup dhraa. kal paey siv joo avtaraa.  
kaal paaey kar bisan(u) prkaasaa. skl kaal kaa kiaa tmaasaa. (7)  
Time came when Brahma appeared in physical form, then Shiva was incarnated and then Visnu. It is all the Play of the Temporal Lord. (7)

ਜਵਨ ਕਾਲ ਜੋਗੀ ਸਿਵ ਕੀਓ ॥ ਬੇਦਰਾਜ ਬ੍ਰਹਮਾ ਜੂ ਥੀਓ ॥  
ਜਵਨ ਕਾਲ ਸਭ ਲੋਕ ਸਵਾਰਾ ॥ ਨਮਸਕਾਰ ਹੈ ਤਾਹਿ ਹਮਾਰਾ ॥੮॥

javan kaal jogi siv kio. beyd raj brahma joo thio.  
javn kaal sabh lok svaaraa namskaar hai tah(i) hamaaraa. (8)  
The Temporal Lord created Shiva, the Yogi; Brahma, the Utterer of Vedas. The Temporal Lord, Who fashioned the entire Universe, I salute to Him alone. (8)

ਜਵਨ ਕਾਲ ਸਭ ਜਗਤ ਬਨਾਯੋ ॥ ਦੇਵ ਦੇਤ ਜੱਛਨ ਉਪਜਾਯੋ ॥  
ਆਦਿ ਅੰਤਿ ਏਕੈ ਅਵਤਾਰਾ ॥ ਸੋਈ ਗੁਰੂ ਸਮਝਿਯਹੁ ਹਮਾਰਾ ॥੯॥

javan kaal sabh jagat banaaio. dev dait jachchan oopjaio.  
Aad(i) ant(i) eikai avtaaraa. soee guru samjhiayho hamaaraa (9)  
He, Who is the Creator of Time and the Universe, also created the angels, demons and yakshas. He alone was in the beginning and will also be at the end of the Time. He alone is my Guru. (9)

ਨਮਸਕਾਰ ਤਿਸ ਹੀ ਕੇ ਹਮਾਰੀ ॥ ਸਕਲ ਪ੍ਰਜਾ ਜਿਨ ਆਪ ਸਵਾਰੀ ॥  
ਸਿਵਕਨ ਕੇ ਸਿਵਗੁਨ ਸੁਖ ਦੀਓ ॥ ਸਤੁੰਨ ਕੇ ਪਲ ਮੇ ਬਧ ਕੀਓ ॥੧੦॥

namskaar tis hi ko hamaari. sakal prajaa jin aap svari.  
sivkan ko siv gun sukh dio strun ko pul mo badh kio. (10)

I make my obeisance to Him alone, Who has created all His subjects and preserves them. He has blessed His devotees with all merits and happiness and destroys enemies [inner dis-harmony] instantaneously. (10)

ਘਟ ਘਟ ਕੇ ਅੰਤਰ ਕੀ ਜਾਨਤ ॥ ਭਲੇ ਬੁਰੇ ਕੀ ਪੀਰ ਪਛਾਨਤ ॥  
ਚੀਟੀ ਤੇ ਕੁੰਚਰ ਅਸਬੁਲਾ ॥ ਸਭ ਪਰ ਕ੍ਰਿਪਾ ਦ੍ਰਿਸ਼ਟਿ ਕਰ ਫੂਲਾ ॥੧੧॥

ghat ghat kai antar ki janat. bhalay buray kee peer pachaanat.  
cheetee tey kunchar asthoola. sabh par kirpaa drisht kar phoolaa. (11)

He, Who is inner Knower of all hearts, knows the sorrows of all creatures, good or bad. He casts His Graceful Glance on all from the meek ant to huge elephant and feel pleased. (11)

ਸੰਤਨ ਦੁਖ ਪਾਏ ਤੇ ਦੁਖੀ ॥ ਸੁਖ ਪਾਏ ਸਾਧਨ ਕੇ ਸੁਖੀ ॥  
ਏਕ ਏਕ ਕੀ ਪੀਰ ਪਛਾਨੈ ॥ ਘਟ ਘਟ ਕੇ ਪਟ ਪਟ ਕੀ ਜਾਨੈ ॥੧੨॥

santan dukh paaey tey dukhee. sukh paey sadhan kay sukhi.  
aik aik kee peer pachaanaai. ghat ghat kay patt patt kee jaanaai. (12)

He is pained, when His saints are pained; and feels happiness when they are happy. He understands what pains each of the hearts of the creatures and their innermost workings. (12)

ਜਬ ਉਦਕਰਖ ਕਰਾ ਕਰਤਾਰਾ ॥ ਪ੍ਰਜਾ ਧਰਤ ਤਬ ਦੇਹ ਅਪਾਰਾ ॥  
ਜਬ ਆਕਰਖ ਕਰਤ ਹੋ ਕਬਹੂੰ ॥ ਤੁਮ ਮੈ ਮਿਲਤ ਦੇਹ ਧਰ ਸਭਹੂੰ ॥੧੩॥

jab ood karakh kara kartaaraa. prjaa dharat tab deh apaaraa.  
jub aakarakh karat ho kabhoon. tum mai milat day dhar sabhhoon (13)

When He, the Creator, evolved Himself, His creation manifested itself in innumerable forms. When He dissolves the creation, all the physical forms are merged back in Him. (13)

ਜੇਤੇ ਬਦਨ ਸ੍ਰਿਸ਼ਟਿ ਸਭ ਧਾਰੈ ॥ ਆਪੁ ਆਪਨੀ ਬੂਝ ਉਚਾਰੈ ॥  
ਤੁਮ ਸਭਹੀ ਤੇ ਰਹਤ ਨਿਰਾਲਮ ॥ ਜਾਨਤ ਬੇਦ ਭੇਦ ਅਰ ਆਲਮ ॥੧੪॥

jaytay badan srisht sabh dhaaraai. aap aapni boojh oocharai  
tum sabh hee tay rehit niraalam janat bayd bhayd ar aalam (14)

He has created numerous forms and bodies. They utter Him as they can think, what His. He, however, lives Detached from all. This distinction the wise ones and the religious books know. (14)

ਨਿਰੰਕਾਰ ਨਿਰਬਿਕਾਰ ਨਿਰਲੰਭ ॥ ਆਦਿ ਅਨੀਲ ਅਨਾਦਿ ਅਸੰਭ ॥  
ਤਾ ਕਾ ਮੂੜੁ ਉਚਾਰਤ ਭੇਦਾ ॥ ਜਾ ਕੋ ਭੇਵ ਨ ਪਾਵਤ ਬੇਦਾ ॥੧੫॥

nirankar nirbikar nirla(n)bh. aad(i) aneel anaad(i) asu(n)bh.  
taa kaa moorh oocharat bhayda. jaa ko bhayv naa paavat baydaa. (15)

He is Formless, Stainless and Self-reliant. He is the Primal Power, Blemishless, Beginningless and does not take birth. The fools claim boastfully about the knowledge of His secrets, which even Vedas do not know. (15)

ਤਾ ਕੋ ਕਰਿ ਪਾਹਨ ਅਨੁਮਾਨਤ ॥ ਮਹਾ ਮੂੜੁ ਕਛੁ ਭੇਦ ਨ ਜਾਨਤ ॥  
ਮਹਾਦੇਵ ਕੋ ਕਹਤ ਸਦਾ ਸਿਵ ॥ ਨਿਰੰਕਾਰ ਕਾ ਚੀਨਤ ਨਹਿ ਭਿਵ ॥੧੬॥

taa ko kar paahan anumaanat. maha moorh kachh bhayd naa jaanat.  
mahaadayv ko kehat sadaa siv nirankaar kaa cheemat neh bhiv. (16)  
The fools consider Him a stone, for He does not know the Profound Mystery that is God. He calls Shiva, The Eternal Lord, and does not know the secret of the Formless Lord. (16)

ਆਪੁ ਆਪਨੀ ਬੁਧਿ ਹੈ ਜੇਤੀ ॥ ਬਰਨਤ ਭਿੰਨ ਭਿੰਨ ਤੁਹਿ ਤੇਤੀ ॥  
ਤੁਮਰਾ ਲਖਾ ਨ ਜਾਇ ਪਸਾਰਾ ॥ ਕਿਹ ਬਿਧਿ ਸਜਾ ਪ੍ਰਥਮ ਸੰਸਾਰਾ ॥੧੭॥

aap aapuni budh(i) hai jaytee barnat bhinn bhinn toh(i) taitee  
tumra lakha naa jaey pasaraa. keh bidh(i) sajaa pritham su(n)saara. (17)  
Every one according to his understanding, describes You differently. The limits of Your creation cannot be known, nor how in the beginning You wrought the Universes. (17)

ਏਕੈ ਰੂਪ ਅਨੂਪ ਸਰੂਪਾ ॥ ਰੰਕ ਭਯੋ ਰਾਵ ਕਹੀ ਭੂਪਾ ॥  
ਅੰਡਜ ਜੇਰਜ ਸੇਤਜ ਕੀਨੀ ॥ ਉਤਭੁਜ ਖਾਨਿ ਬਹੁਰ ਰਚਿ ਦੀਨੀ ॥੧੮॥

aikai roop anoop sroopaa. rank bheyo raav kehee bhoopa.  
anddaj jayraj saytaj keenee ootbhuj khan(i) bahor rachh(i) deenee (18)  
You are One, manifest in varied forms, as a poor man, rich man or a king. You create the egg born, the sweat born, the earth born and the foetus born. (18)

ਕਹੂੰ ਫੂਲ ਰਾਜਾ ਹੂੰ ਬੈਠਾ ॥ ਕਹੂੰ ਸਿਮਟਿ ਭਿਯੋ ਸੰਕਰ ਇਕੈਠਾ ॥  
ਸਗਰੀ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਦਿਖਾਇ ਅਚੰਭਵ ॥ ਆਦਿ ਜੁਗਾਦਿ ਸਰੂਪ ਸੁਯੰਭਵ ॥੧੯॥

kahoon phool raajaa hvai baithaa kahoon simit bheyo sunkar aykaitha .  
sgri sirsti dikhaeh achu(n)bhav. Aad(i) jugaad(i) saroop suyu(n)bhav. (19)  
Sometime You joyfully appear in the form of Brahma expanding the creation, and some time in the form of contracting and dissolving Shiva. He shows His miraculous deeds to all His creation of the Universe. He, the Primal Power, born of Himself is since the beginning of beginning. (19)

ਅਬ ਰੱਛਾ ਮੇਰੀ ਤੁਮ ਕਰੋ ॥ ਸਿੱਖਯ ਉਬਾਰਿ ਅਸਿੱਖਯ ਸੰਘਰੋ ॥  
ਦੁਸ਼ਟ ਜਿਤੇ ਉਠਵਤ ਉਤਪਾਤਾ ॥ ਸਕਲ ਮਲੇਛ ਕਰੋ ਰਣ ਘਾਤਾ ॥੨੦॥

ab rachchha mayree tum karo. Sikh(y) oobar(i) asikh(y) sangharo.  
dusht jitai oothvat ootpaataa sakal mlaych karo ran ghaataa. (20)  
O Lord, now keep me under Your protection, encourage my followers to flourish [in intellect and wisdom] and destroy my enemies (negative thinking). All the evil doers who arise (in my mind), fight with them and destroy them there and then. (20)

ਜੇ ਅਸਿਧੁਜ ਤਵ ਸਰਨੀ ਪਰੇ ॥ ਤਿਨ ਕੇ ਦੁਸ਼ਟ ਦੁਖਿਤ ਹੂੰ ਮਰੇ ॥  
ਪੁਰਖ ਜਵਨ ਪਗ ਪਰੇ ਤਿਹਾਰੇ ॥ ਤਿਨ ਕੇ ਤੁਮ ਸੰਕਟ ਸਭ ਟਾਰੇ ॥੨੧॥

jay asidhuj tav sarni parai tin kai dusht dukhit hvai marai.  
purakh javan pug paray tihaarai tin kay tum sankat sabh taarai. (21)  
O Mighty Lord of the Sword (Knowledge)+, whosoever seeks Your protection, his enemies (evil passions) suffer pain and are destroyed. The persons, who fall on Your Feet, You remove all their afflictions and maladies. (21)

ਜੋ ਕਲਿ ਕੇ ਇਕ ਬਾਰ ਧਿਆੈ ਹੈ ॥ ਤਾ ਕੇ ਕਾਲ ਨਿਕਟਿ ਨਹਿ ਐਹੈ ॥  
ਰੱਛਾ ਹੋਇ ਤਾਹਿ ਸਭ ਕਾਲਾ ॥ ਦੁਸਟ ਅਰਿਸਟ ਟਰੇਂ ਤਤਕਾਲਾ ॥੨੨॥

jo kal ko eik baar dhi-ai hai. taa kai kaal nikti neh ai-hai  
rachchha hoey tah(i) sabh kaalaa dusht arist ttarai(n) tatkaalaa. (22)  
Those who meditate even once (with complete devotion) on You, the Supreme  
Destroyer, the Death cannot come near them. They remain protected at all times. All  
their enemies and sorrows are removed instantaneously. (22)

ਕ੍ਰਿਪਾ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਤਨ ਜਾਹਿ ਨਿਹਰਿਹੋ ॥ ਤਾ ਕੇ ਤਾਪ ਤਨਿਕ ਮੋ ਹਰਿਹੋ ॥  
ਰਿੱਧਿ ਸਿੱਧਿ ਘਰ ਮੋ ਸਭ ਹੋਈ ॥ ਦੁਸਟ ਛਾਹ ਛੈ ਸਕੈ ਨ ਕੋਈ ॥੨੩॥

kirpaa drisht(i) tan jaey nihar(i)ho. taa kay taap tanik mo har(i)ho.  
Riddhh(i) siddhh(i) ghar mo sabh hoee dusht chhaah chhvai sakay naa koe. (23)  
Upon whomsoever dawns Your Grace, their sins and afflictions are instantly  
removed. They are blessed with all the earthly and spiritual treasures, and no evil  
doer [deadly passions and sickly instinctual drives] can even touch their shadows.  
(23)

ਏਕ ਬਾਰ ਜਿਨ ਤੁਮੈ ਸੰਭਾਰਾ ॥ ਕਾਲ ਫਾਸ ਤੇ ਤਾਹਿ ਉਬਾਰਾ ॥  
ਜਿਨ ਨਰ ਨਾਮ ਤਿਹਾਰੇ ਕਹਾ ॥ ਦਾਰਿਦ ਦੁਸਟ ਦੋਖ ਤੇ ਰਹਾ ॥੨੪॥

aik baar jin tumai su(n)bhaaraa. kaal phaas tai taheh oobaaraa.  
jin nar naam tihaato kahaa. darid dusht dokh tay rahaa. (24)  
O God, he who remembered You even once, You saved him from the noose of Death.  
Whosoever meditates on Your Name, he overcomes his poverty, suffering and  
adversity. (24)

ਖੜਗ ਕੇਤ ਮੈ ਸਰਣਿ ਤਿਹਾਰੀ ॥ ਆਪ ਹਾਥ ਦੈ ਲੇਹੁ ਉਬਾਰੀ ॥  
ਸਰਬ ਠੌਰ ਮੋ ਹੋਹੁ ਸਹਾਈ ॥ ਦੁਸਟ ਦੋਖ ਤੇ ਲੇਹੁ ਬਚਾਈ ॥੨੫॥

kharag khayt mai saran(i) tihaaree. aap haath dai laiho oobaaree.  
sarab thhor mo hoh(u) sahaaee dusht dokh tay layho bachaee. (25)  
O The Lord of Sword (Knowledge)\*, I seek Your protection. Protect me with Your  
Own Hands. Extend Your support to me wherever I be, and save me from the evil  
doers [evil thoughts and sins]. (25).

ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੀ ਹਮ ਪਰ ਜਗ ਮਾਤਾ ॥ ਗ੍ਰੰਥ ਕਰਾ ਪੂਰਨ ਸੁਭ ਰਾਤਾ ॥

Kirpaa karee ham par jag maataa | granth karaa pooran subh raathaa  
You (Oh God) the mother of all creatures have blessed me graciously. I was able to  
compile this granth with great speed and fervor.

ਕਿਲਬਿਖ ਸਕਲ ਦੇਹ ਕੇ ਹਰਤਾ ॥ ਦੁਸਟ ਦੋਖਿਯਨ ਕੇ ਛੈ ਕਰਤਾ ॥੨੬॥

Kilbikh sakal dayh ko hartaa | dust dokhian ko chhai kartaa  
Reading this Baani eliminates all of body's sins. Recitation eliminates our demons  
and evil-wishers.

ਸ੍ਰੀ ਅਸਿਪੁਜ ਜਬ ਭਏ ਦਇਆਲਾ ॥ ਪੂਰਨ ਕਰਾ ਗ੍ਰੰਥ ਤਤਕਾਲਾ ॥

sree as(i)thuj jab bhey da(i)aalaa | pooran karaa granth thathkaalaa  
Only because the honourable all powerful Lord was merciful to me; did I complete  
this granth with such speed.

ਮਨ ਬਾਂਫਤ ਫਲ ਪਾਵੈ ਸੋਈ ॥ ਦੂਖ ਨ ਤਿਸੈ ਬਿਆਪਤ ਕੋਈ ॥੨੭॥

man baa(n)chhath fall paavai soee | dookh na tissai biaapath koee  
Whoever recites this baani with full intent will attain the fruit of their inner desires.  
No pain can even come close to them.

ਅੜਿੱਲ ॥

Ardil

ਸੁਨੈ ਗੁੰਗ ਜੋ ਯਾਹਿ ਸੁ ਰਸਨਾ ਪਾਵਈ ॥ ਸੁਨੈ ਮੂੜ ਚਿਤ ਲਾਇ ਚਤੁਰਤਾ ਆਵਈ ॥

sunai gung jo yaah(i) s(u) rasnaa paavee | sunnai moord chith la(i) chaturtha aavee  
If a mute (person) listens with the utmost attention and love they will attain the gift of speech. If an imbecile, senseless person listens with concentration and consideration of the meanings then they will become incredibly intelligent.

ਦੂਖ ਦਰਦ ਭੋ ਨਿਕਟ ਨ ਤਿਨ ਨਰ ਕੇ ਰਹੈ ॥ ਹੇ ਜੋ ਯਾਕੀ ਏਕ ਬਾਰ ਚੌਪਈ ਕੇ ਕਹੈ ॥੨੮॥

dookh dard bhau nikatt n tin nar kay rahai | ho jo yaaakee ayk baar chaupee ko kahai  
No physical or mental pain can inflect that person; (oh my friends) the one who recites this Chaupee Sahib baani once.

ਚੌਪਈ ॥

Chopei

ਸੰਬਤ ਸੱਤ੍ਰਹ ਸਹਸ ਭਣਿੱਜੈ ॥ ਅਰਧ ਸਹਸ ਫੁਨਿ ਤੀਨਿ ਕਹਿੱਜੈ ॥

Sa(n)bat sathrah sahs bhanijai | ardh sahs phun(i) theen kahijai  
The year (in Bikrami years) was 1700. Add half of one hundred (50) and then three years.  
Meaning 1753 Bikarmi (1696 A.D.)

ਭਾਦ੍ਰਵ ਸੁਦੀ ਅਸਟਮੀ ਰਵਿਵਾਰਾ ॥ ਤੀਰ ਸਤ੍ਰਯੁਵ ਗ੍ਰੰਥ ਸੁਧਾਰਾ ॥੨੯॥

Bhaadrav sudhee astmee rav(i)vaaraa | theer sattudhrav granth sudhaaraa  
In the month of Bhaadro (mid-summer) on a bright Sunday morning and the eighth day of the month; This Baani (Chaupee Sahib) was completed on the banks of the Sotlej river.

ਇਤਿ ਸ੍ਰੀ ਚਰਿਤ੍ਰੋ ਪਖਯਾਨੇ ਤ੍ਰਿਯਾ ਚਰਿਤ੍ਰੋ ਮੰਤ੍ਰੀ ਭੂਪ ਸੰਬਾਦੇ

Ith sree charithro pakhyaanay thriyaa charitray ma(n)tree bhooop sa(n)baadhay  
These are the holy chapters of Thriyaa Pakhyian (name of the Granth). The Granth where the fallacies of kings, ministers, and women are described.

ਚਾਰ ਸੌ ਪਾਂਚ ਚਰਿਤ੍ਰ ਸਮਾਪਤ ਮਸਤੁ ਸੁਭੁ ਮਸਤੁ ॥੧॥

Chaar soa paanch charitar samaapath mast(u) subh must(u)  
This is the end of the 405th chapter of the Pakhyian. This highly regarded Granth is complete.

ਅਫਜ਼ੂ ॥

Afjoo(n)

Furthermore.

ਦੋਹਰਾ ॥

dohra

ਦਾਸ ਜਾਨ ਕਰਿ ਦਾਸ ਪਰਿ ਕੀਜੈ ਕ੍ਰਿਪਾ ਅਪਾਰ॥ਆਪ ਹਾਥ ਦੇ ਰਾਖੂ ਮੁਹਿ ਮਨ ਕ੍ਰਮ ਬਚਨ ਬਿਚਾਰ॥੧॥

Daas jaan kar daas par keejai kirpaa apaar | Aap haath dhai raakh(u) muh(i) man karam bachan bichaar ||1||

Oh immortal being! Let me be your slave and thus the benefactor of countless blessings. Let your blessed hand guide me, and instill baani in my mind and body.

ਚੌਪਈ ॥

Chopei

ਮੈ ਨ ਗਨੇਸਹਿ ਪ੍ਰਿਥਮ ਮਨਾਊਂ ॥ ਕਿਸਨ ਬਿਸਨ ਕਬਹੂੰ ਨਹ ਧਿਆਊਂ ॥

Mai 'N' ganays(i) pritham manaaoo(n)| kisan bisan kabhoo(n) neh dhiaaoo(n)

I do not praise or hail Ganesh before I start any task. (In old times, often Ganesh would be hailed before starting any task). Nor do I let the thought of Vishnu or any incarnations of Vishnu (i.e. Krishna) enter my mind. (Meaning Guru Gobind Singh Ji never regarded Vishnu or any avatars as the supreme Lord; Akaal purakh, as he states next.)

ਕਾਨ ਸੁਨੇ ਪਹਿਚਾਨ ਨ ਤਿਨ ਸੋ ॥ ਲਿਵ ਲਾਗੀ ਮੇਰੀ ਪਗ ਇਨ ਸੋ ॥੨॥

Kaan sunay pahichaan 'N' thin so| liv laagee more pag in so

I know of their existence, but I do not ever worship them. May my prayers and thoughts always be in the immaculate, holy feet of the Lord (the one and only).

ਮਹਾ ਕਾਲ ਰਖਵਾਰ ਹਮਾਰੇ ॥ਮਹਾਂ ਲੋਹ ਮੈ ਕਿੰਕਰ ਬਾਰੇ ॥

Mahaa kaal rakhvaar hamaaroo | Mahaa(n) loh mai kinkar thaaro

I pray to my protector, the one that brings death to Death (the deity 'Klal'; which was worshipped in the past). Oh unbreakable one, I am your slave.

ਅਪਨਾ ਜਾਨ ਕਰੇ ਰਖਵਾਰ ॥ ਬਾਂਹਿ ਗਹੇ ਕੀ ਲਾਜ ਬਿਚਾਰ ॥੩॥

Apnaa jaan karo rakhvaar | ba(n)h(i) gahay kee laaj bichaar

Make me your slave oh Lord and watch over me. (I have come to your sanctuary) So preserve my honour.

ਅਪਨਾ ਜਾਨ ਮੁਝੈ ਪ੍ਰਤਿਪਰੀਐ ॥ ਚੁਨ ਚੁਨ ਸਤ੍ਰ ਹਮਾਰੇ ਮਰੀਐ ॥

Apnaa jaan mujhai pritpareeai | chun chun satr hamaaray mareeai

Make me your own, and take care of me (as a mother does to a child). Pick out my enemies one by one and kill them. (Guru Sahib refers Lust, Anger, Attachment, Greed, and Arrogance as our enemies. As a true Sikh should not have enmity toward any living creatures).

ਦੇਗ ਤੇਗ ਜਗ ਮੈ ਦੋਊ ਚਲੈ ॥ ਰਾਖ ਆਪ ਮੁਹਿ ਅਉਰ ਨ ਦਲੈ ॥੪॥

Degh tegh jag mai dho'oo chalai| raakh aap muh(i) aur 'n' dhalai

Let there be both plentiful food (Degh) and Weapons (Tegh) in this world. (So that the righteous may restore justice and rule the land). As long as you; Oh Lord are my protector, no other power can do anything to me.

ਤੁਮ ਮਮ ਕਰਹੁ ਸਦਾ ਪ੍ਰਤਿਪਾਰਾ ॥ ਤੁਮ ਸਾਹਿਬ ਮੈ ਦਾਸ ਤਿਹਾਰਾ ॥

Thum mum karh(u) sadhaa prat(i)paaraa| thum sahib mai daas thihaaraa

I pray that you be my guardian. You are my master and I; your slave

ਜਾਨ ਆਪਨਾ ਮੁਝੈ ਨਿਵਾਜ ॥ ਆਪ ਕਰੋ ਹਮਰੇ ਸਭ ਕਾਜ ॥੫॥

Jaan aapnaa mujhai nivaaj | aap karo hamray sabh kaaj

Make me yours, thus giving me honour. May you be the force every action that we do.

ਤੁਮ ਹੋ ਸਭ ਰਾਜਨ ਕੇ ਰਾਜਾ ॥ ਆਪੇ ਆਪੁ ਗਰੀਬ ਨਿਵਾਜਾ ॥

Thum ho sabh raajan kay raajaa | aapay aap(u) gareeb nivaajaa

Oh Almighty One, you are the King of all kings. You and you alone give honour to the poor.

ਦਾਸ ਜਾਨ ਕਰ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਹੁ ਮੁਹਿ ॥ ਹਾਰ ਪਰਾ ਮੈ ਆਨਿ ਦੁਆਰ ਤੁਹਿ ॥੬॥

Dhaas jaan kar kirpa karh(u) muh(i) | haar paraa mai aan(i) dhuaar thuh(i)

Recognize me (the poor one) as your slave. I have lost everything, and with my last ounce of energy I am lying outside your door.

ਅਪਨਾ ਜਾਨ ਕਰੋ ਪ੍ਰਤਿਪਾਰਾ ॥ ਤੁਮ ਸਾਹਿਬ ਮੈਂ ਕਿੰਕਰੁ ਥਾਰਾ ॥

Apnaa jaan karo prath(i)paaraa | thum sahib mai(n) ki(n)kar(u) thaaraa

I plea to you once again. I am yours, watch over me oh Lord. You are the benevolent master; I am merely your slave.

ਦਾਸ ਜਾਨ ਦੇ ਹਾਥ ਉਬਾਰੋ ॥ ਹਮਰੇ ਸਭ ਬੈਰੀਅਨ ਸੰਘਾਰੋ ॥੭॥

Dhaas jaan dhai haath obaaro | hamray sabh baireean sangaaro

Realizing me as your slave, give me your hand (your support). Destroy all of my enemies.

ਪ੍ਰਿਥਮ ਧਰੋਂ ਭਗਵਤ ਕੇ ਧਯਾਨਾ ॥ ਬਹੁਰ ਕਰੋਂ ਕਬਿਤਾ ਬਿਧਿ ਨਾਨਾ ॥

Pritham dhara(n) bhagvat ko dhyaanaa | bh(u)r karo(n) kabithaa bidh naanaa

First off, I worship the timeless One and only God with great concentration. Then I am capable of writing this poetry.

ਕ੍ਰਿਸਨ ਜਥਾ ਮਤਿ ਚਰਿਤ੍ਰ ਉਚਾਰੋ ॥ ਚੂਕ ਹੋਇ ਕਬਿ ਲੇਹੁ ਸੁਧਾਰੋ ॥੮॥

Krisan jatha math(i) charitar uchaaro | chook ho(i) kab(i) lay(u) sudhaaro

According to my knowledge I will tell you the stories of Krishana. Oh Lord, If I falter in this prose, may you correct them (as you know all). (Guru Sahib says the above out of humility. He knows everything and anything there is to know. His knowledge is limitless).

ਕਬਿਉ ਬਾਚ ॥ ਦੋਹਰਾ ॥

kabyo baach. Dohraa

ਜੇ ਨਿਜ ਪ੍ਰਭ ਮੋ ਸੋ ਕਹਾ ਸੋ ਕਹਿਹੋਂ ਜਗ ਮਾਹਿ ॥ ਜੇ ਤਿਹ ਪ੍ਰਭ ਕੋ ਧਿਆਇ ਹੋਂ ਅੰਤ ਸੁਰਗ ਕੋ ਜਾਹਿ ॥੯॥

Jo nij prabh mo so k'ha so k'hiho(n) jag mah(i) | jo teh prabh ko dhiaa(i) hai ant surag ko jahi(n)

I will share with the world whatever the Almighty God has commanded me to say. Whoever meditates on the Supreme Power (God) will in the end reside in Heaven.

ਦੋਹਰਾ ॥

dohraa

ਹਰਿ ਹਰਿਜਨ ਦੁਈ ਏਕ ਹੈ ਬਿਬ ਬਿਚਾਰ ਕਛੁ ਨਾਹਿ ॥ ਜਲ ਤੇ ਉਪਜ ਤਰੰਗ ਜਿਉ ਜਲ ਹੀ ਬਿਖੈ ਸਮਾਹਿ ॥੨॥

Har(i) har(i)jan dhuee ayk hai bib bichaar kach(u) naah(i)| jal thay upaj tharang jio  
jal hee bikhai samah(i)

God, and God's lovers (devotees) are both the same, to discuss their differences is futile. Like waves; which arise from water, but eventually re-immerses in that same water. (Waves seem different because of their appearance and colour, but they came from the water around it and when the wave sinks into the ocean again, it is clear how they are the same).

ਦੋਹਰਾ ॥

dohra

ਜਬ ਆਇਸੁ ਪ੍ਰਭ ਕੋ ਭਯੋ ਜਨਮੁ ਧਰਾ ਜਗ ਆਇ ॥ ਅਬ ਮੈ ਕਥਾ ਸੰਛੇਪ ਤੇ ਸਭਹੂੰ ਕਹਤ ਸੁਨਾਇ ॥੧॥

Jab aais(u) prabh ko bhayo janam(u) dharaa jag aa(i)| ab mai katha sa(n)chhayp  
tay sabhhoo(n) kehit sunaa(i)

When I was commanded by the Lord, only then did I take birth in this world. Now I will briefly tell everyone my story. (Guru Gobind Singh Ji is speaking about his birth into Kaljug in Patna Sahib 1666 AD).

ਕਬਿ ਬਾਚ ॥ ਦੋਹਰਾ ॥

kab baach. Dohra

ਠਾਢ ਭਯੋ ਮੈ ਜੋਰਿ ਕਰਿ ਬਚਨ ਕਹਾ ਸਿਰ ਨਿਆਇ ॥ ਪੰਥ ਚਲੈ ਤਬ ਜਗਤ ਮੈ ਜਬ ਤੁਮ ਕਰਹੁ ਸਹਾਇ ॥੧॥

Thaaddh bheyo mai jor(i) kar(i) bachan kahaa sir niaa(i)| panth chalai tab jagat mai  
jab thum karh(u) saha(i)

I then stood up with folded hands and said the following with a bowing head: The path of Truth can only prosper in this world, If you (Waheguru Ji), are by my side.

ਦੋਹਰਾ ॥

dohra

ਜੇ ਜੇ ਤੁਮਰੇ ਧਿਆਨ ਕੋ ਨਿਤ ਉਠਿ ਧਿਆਰੈਂ ਸੰਤ ॥ ਅੰਤ ਲਹੈਗੇ ਮੁਕਤ ਫਲੁ ਪਾਵਹਿਗੇ ਭਗਵੰਤ ॥੧॥

Jay jay tumray dhiaan ko nith ut(i) dhiai(n) hai sant| anth lahaingay mukat phal(u)  
paavhige bhagvant

Oh Lord, those who awake in the ambrosial hours and meditate on you, at their last moment they will attain the fruit of freedom. (Meaning they will attain you).

ਦੋਹਰਾ ॥

dohra

ਕਾਲ ਪੁਰਖ ਕੀ ਦੇਹਿ ਕਰ ਕੋਟਿਕ ਬਿਸਨ ਮਹੇਸ ॥ ਕੋਟਿ ਇੰਦ੍ਰ ਬ੍ਰਹਮਾ ਕਿਤੇ ਰਵ ਸਸਿ ਕ੍ਰੋਰ ਜਲੇਸ ॥੧॥

Kaal purakh kee deh(i) kr kotik bisan mahays| kot(i) indr brahmaa kithay rav sas(i)  
kror jalays

In the Timeless God's formless body, reside hundreds of millions of Vishnus and Shivas. There are hundreds of millions of heavens, Brahmas, suns, moons and other deities.

ਦੋਹਰਾ ॥

dohra



ਰਾਮ ਕਹਤ ਜੁਗ ਜੁਗ ਅਟਲ ਸਭ ਕੋਈ ਭਾਖਤ ਨੇਤ ॥ ਸੁਰਗ ਬਾਸ ਰਘੁਬਰ ਕਰਾ ਸਗਰੀ ਪੁਰੀ ਸਮੇਤ ॥੧॥

Raam kahet jug jug atal sabh koee bhaakhat nayth| surg baas raghubar karaa  
sagree puree samayth

The narrations of God are glorified throughout the ages. God's devotees are always in remembrance of them. Listening to the stories one is taken to Heaven, like how Raaja Raam Chaandr took all of Ayodha to Heaven. (Guru Sahib says that Raam Chaandr was able to save his whole city with the name of god, because Raaja Raam Chaandr Ji was not the Almighty Lord himself).

ਚੋਪਈ ॥

chopei

ਜੋ ਇਹ ਕਥਾ ਸੁਨੈ ਅਰੁ ਗਾਵੈ ॥ ਦੂਖ ਪਾਪ ਤਿਹ ਨਿਕਟ ਨ ਆਵੈ ॥

Jo eih katha sunai ar(u) gavai| dhook paap thih nikt 'n' aavai

Whoever listens to these stories and sings them in holy worship is safe guarded from pain and sin.

ਬਿਸਨ ਭਗਤ ਕੀ ਏ ਫਲ ਹੋਈ ॥ ਆਪਿ ਬਯਾਧਿ ਛੈ ਸਕੈ ਨ ਕੋਈ ॥੧॥

Bisan bhagat kee ay phal hoee| aadh(i) byaadh(i) cchvai sakai 'n' koee

Worshipping God through meditation brings the following fruit; no mental or physical illnesses can even touch your shadow.

ਸੰਮਤ ਸੱਤ੍ਰਹ ਸਹਸ ਪਚਾਵਨ ॥ ਹਾੜ ਵਦੀ ਪ੍ਰਿਥਮ ਸੁਖ ਦਾਵਨ ॥

Samat sathreh sahas pachhaavan| haard vadhee pritham sukh daavan

The time (in Bikarmi years) was 1700 year, add 55 (1755 Bikarmi, or 1698 AD). On a great first day, in the month of Harh. (Mid June to Mid July).

ਤ੍ਵਪ੍ਰਸਾਦਿ ਕਰਿ ਗ੍ਰੰਥ ਸੁਧਾਰਾ ॥ ਭੂਲ ਪਰੀ ਲਹੁ ਲੇਹੁ ਸੁਧਾਰਾ ॥੨॥

Thvprasaadh(i) kar(i) granth sudhaaraa | bhoor paree lah(u) layh(u) sudhaaraa

With your benevolence this Granth (book) was completed. Oh Lord if I were to falter, may you correct me, as only you know all. (Guru Sahib says that in humility, as he was All-knowing; he is teaching humility to his Sikhs).

ਦੋਹਰਾ ॥

dohra

ਨੇਤ੍ਰ ਤੁੰਗ ਕੇ ਚਰਨ ਤਰ ਸਤ੍ਰੁਦ੍ਵ ਤੀਰ ਤਰੰਗ ॥ ਸ੍ਰੀ ਭਗਵਤ ਪੂਰਨ ਕੀਯੋ ਰਘੁਬਰ ਕਥਾ ਪ੍ਰਸੰਗ ॥੩॥

Naythr thung kay charn tar sathudhrav theer tharang | sree bhagvat pooran keeyo  
raghubar katha prasang

At the holy foot of the blessed Anandpur Sahib mountain, by the Sutlej river where the waves appear. Oh Admired Lord, there is the place where I completed the story of Raguvir Ram

ਦੋਹਰਾ ॥

dohra

ਸਾਧ ਅਸਾਧ ਜਾਨੋ ਨਹੀ ਬਾਦ ਸੁਬਾਦ ਬਿਬਾਦਿ ॥ ਗੁੰਥ ਸਕਲ ਪੂਰਣ ਕੀਯੋ ਭਗਵਤ ਕ੍ਰਿਪਾ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥੪॥

Saadh asaadh jano nahee baadh subaadh bibaadh(i) | granth sakal pooran keeyo bhagvat kirpa prasaad(i)

I don't know who is righteous or evil, I am not trying to win appeal or make enemies, I simply want to say the facts. The Granth was only completed due to the Lord's graciousness and benevolence.

ਸ੍ਵੈਯਾ ॥

sveiya

ਪਾਂਇ ਗਰੇ ਜਬ ਤੇ ਤੁਮਰੇ ਤਬ ਤੇ ਕੋਊ ਆਖ ਤਰੇ ਨਹੀਂ ਆਨਜੋ ॥

ਰਾਮ ਰਹੀਮ ਪੁਰਾਨ ਕੁਰਾਨ ਅਨੇਕ ਕਹੈਂ ਮਤ ਏਕ ਨ ਮਾਨਜੋ ॥

Paah(i)(n) gahay jab thay thumray thab thay ko'oo aa(n)kh tharay nahee(n) aanyo| raam raheem puraan kuraan anayk kahai(n) math ayk `n' maanyo

Oh all Powerful Lord; Once grasping your holy immaculate feet, I did not even look at anything or anyone else. (Guru Sahib means that he worships the One True Lord Exclusively, with no obeisance to any deities). Raam Chaandr, Rahim, the Puranas, and the Koran. There are countless like them, but I do not yield to any of them.

ਸਿੰਮ੍ਰਿਤਿ ਸਾਸਤ੍ਰ ਬੇਦ ਸਭੈ ਬਹੁ ਭੇਦ ਕਹੈਂ ਹਮ ਏਕ ਨ ਜਾਨਜੋ ॥

ਸ੍ਰੀ ਅਸਿਪਾਨ ਕ੍ਰਿਪਾ ਤੁਮਰੀ ਕਰਿ ਮੈ ਨ ਕਹਜੋ ਸਭ ਤੋਹਿ ਬਖਾਨਜੋ ॥੧॥

Simrith(i) saasthr baydh sabhai bah(u) bhaydh k'hai ham ayk `n' jaanyo| sree as(i)paan kirpaa thumree kar(i) mai `n' kahyo sabh thoh(i) bakhanyo

All of the Simratis, Shahstr, and Vedas, say many things but I do not adhere to any of them. Oh supreme-power yielding Lord you have blessed me. I have said nothing; all was said by you through me. (Guru Sahib says that he is simply the vessel for Akaal Purakh. He only says what God allows).

ਦੋਹਰਾ ॥

dohra

ਸਗਲ ਦੁਆਰ ਕਉ ਛਾਡਿ ਕੈ ਗਹਿਓ ਤੁਹਾਰੋ ਦੁਆਰ ॥

ਬਾਂਹਿ ਗਰੇ ਕੀ ਲਾਜ ਅਸ ਗੋਬਿੰਦ ਦਾਸ ਤੁਹਾਰ ॥੨॥

Sagal dhuaar kuo chhaad kai gahio tuhaaro duaar | baah(i) gahay kee laaj as gobind daas thuhaar

Forsaking all doors I have come to your door. (Guru Sahib Says that he has forsaken the worship of all other things, and come to the sanctuary of the Timeless Being). Preserve the honour of my actions. Oh protector of the world, I am your humble slave.

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੩ ਅਨੰਦੁ

raamakalee mehalaa 3 ana(n)dhu

Raamkalee, Third Mehl, Anand ~ The Song Of Bliss:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ik oa(n)kaar sathigur prasaadh ||

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਅਨੰਦੁ ਭਇਆ ਮੇਰੀ ਮਾਏ ਸਤਿਗੁਰੂ ਮੈ ਪਾਇਆ ॥

ana(n)dh bhaeiaa maeree maaeeae sathiguroo mai paeiaa ||  
I am in ecstasy, O my mother, for I have found my True Guru.

ਸਤਿਗੁਰੂ ਤ ਪਾਇਆ ਸਹਜ ਸੇਤੀ ਮਨਿ ਵਜੀਆ ਵਾਧਾਈਆ ॥

sathigur ta paeiaa sehaj saethee man vajeeaa vaadhhaaeaaa ||  
I have found the True Guru, with intuitive ease, and my mind vibrates with the music of bliss.

ਰਾਗ ਰਤਨ ਪਰਵਾਰ ਪਰੀਆ ਸਬਦ ਗਾਵਣ ਆਈਆ ॥

raag rattan parvaar pareeaa sabadh gaavan aeaaa ||  
The jewelled melodies and their related celestial harmonies have come to sing the Word of the Shabad.

ਸਬਦੇ ਤ ਗਾਵਹੁ ਹਰੀ ਕੇਰਾ ਮਨਿ ਜਿਨੀ ਵਸਾਇਆ ॥

sabdo ta gaavahu hree kaeraa man jinee vasaeiaa ||  
The Lord dwells within the minds of those who sing the Shabad.

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਅਨੰਦੁ ਹੋਆ ਸਤਿਗੁਰੂ ਮੈ ਪਾਇਆ ॥੧॥

kehai naanak ana(n)dh hoaa sathiguroo mai paeiaa ||1||  
Says Nanak, I am in ecstasy, for I have found my True Guru. ||1||

ਏ ਮਨ ਮੇਰਿਆ ਤੂ ਸਦਾ ਰਹੁ ਹਰਿ ਨਾਲੇ ॥

eae man maeriaa thoo sadhaa rahu har naalae ||  
O my mind, remain always with the Lord.

ਹਰਿ ਨਾਲਿ ਰਹੁ ਤੂ ਮੰਨ ਮੇਰੇ ਦੂਖ ਸਭਿ ਵਿਸਾਰਣਾ ॥

har naal raho too ma(n)n maerae dookh sabh visaaranaa ||  
Remain always with the Lord, O my mind, and all sufferings will be forgotten.

ਅੰਗੀਕਾਰੁ ਓਹੁ ਕਰੇ ਤੇਰਾ ਕਾਰਜ ਸਭਿ ਸਵਾਰਣਾ ॥

a(n)geekaar ouhu karae thaeraa kaaraj sabh savaaranaa ||  
He will accept You as His own, and all your affairs will be perfectly arranged.

ਸਭਨਾ ਗਲਾ ਸਮਰਥੁ ਸੁਆਮੀ ਸੋ ਕਿਉ ਮਨਹੁ ਵਿਸਾਰੇ ॥

sabhanaa galaa samarathh suaamee so kio manahu visaarae ||  
Our Lord and Master is all-powerful to do all things, so why forget Him from your mind?

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਮੰਨ ਮੇਰੇ ਸਦਾ ਰਹੁ ਹਰਿ ਨਾਲੇ ॥੨॥

kehai naanak ma(n)n maerae sadhaa rahu har naalae ||2||  
Says Nanak, O my mind, remain always with the Lord. ||2||

ਸਾਚੇ ਸਾਹਿਬਾ ਕਿਆ ਨਾਹੀ ਘਰਿ ਤੇਰੈ ॥

saachae saahibaa kiaa naahee ghar thaerai ||  
O my True Lord and Master, what is there which is not in Your celestial home?

ਘਰਿ ਤ ਤੇਰੈ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਹੈ ਜਿਸੁ ਦੇਹਿ ਸੁ ਪਾਵਏ ॥

ghar th thaerai sabh kishh hai jis dhaehi s paaveae ||  
Everything is in Your home; they receive, unto whom You give.

ਸਦਾ ਸਿਫਤਿ ਸਲਾਹ ਤੇਰੀ ਨਾਮੁ ਮਨਿ ਵਸਾਵਏ ॥

sadhaa sifath salaah thaeree naam man vasaaveae ||

Constantly singing Your Praises and Glories, Your Name is enshrined in the mind.

ਨਾਮੁ ਜਿਨ ਕੈ ਮਨਿ ਵਸਿਆ ਵਾਜੇ ਸਬਦ ਘਨੇਰੇ ॥

naam jin kai man vasiaa vaajae sabadh ghanaerae ||

The divine melody of the Shabad vibrates for those, within whose minds the Naam abides.

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਸਚੇ ਸਾਹਿਬ ਕਿਆ ਨਾਹੀ ਘਰਿ ਤੇਰੇ ॥੩॥

kehai naanak sachae saahib kiaa naahee ghar thaerai ||3||

Says Nanak, O my True Lord and Master, what is there which is not in Your home? ||3||

ਸਾਚਾ ਨਾਮੁ ਮੇਰਾ ਆਧਾਰੋ ॥

saachaa naam maeraa aadhhaaro ||

The True Name is my only support.

ਸਾਚੁ ਨਾਮੁ ਅਧਾਰੁ ਮੇਰਾ ਜਿਨਿ ਭੁਖਾ ਸਭਿ ਗਵਾਈਆ ॥

saach naam adhhaar maeraa jin bhukhaa sabh gavaaeaa ||

The True Name is my only support; it satisfies all hunger.

ਕਰਿ ਸਾਂਤਿ ਸੁਖ ਮਨਿ ਆਇ ਵਸਿਆ ਜਿਨਿ ਇਛਾ ਸਭਿ ਪੁਜਾਈਆ ॥

kar saa(n)th sukh man aae vasiaa jin eishhaa sabh pujaaeeaa ||

It has brought peace and tranquility to my mind; it has fulfilled all my desires.

ਸਦਾ ਕੁਰਬਾਣੁ ਕੀਤਾ ਗੁਰੂ ਵਿਟਹੁ ਜਿਸ ਦੀਆ ਏਹਿ ਵਡਿਆਈਆ ॥

sadhaa kurabaan keethaa guroo vittahu jis dheea eaehee vaddiaaeaa ||

I am forever a sacrifice to the Guru, who possesses such glorious greatness.

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਸੁਣਹੁ ਸੰਤਹੁ ਸਬਦਿ ਧਰਹੁ ਪਿਆਰੋ ॥

kehai naanak sunahu sa(n)thahu sabadh dharahu piaaro ||

Says Nanak, listen, O Saints; enshrine love for the Shabad.

ਸਾਚਾ ਨਾਮੁ ਮੇਰਾ ਆਧਾਰੋ ॥੪॥

saachaa naam maeraa aadhhaaro ||4||

The True Name is my only support. ||4||

ਵਾਜੇ ਪੰਚ ਸਬਦ ਤਿਤੁ ਘਰਿ ਸਭਾਗੈ ॥

vaajae pa(n)ch sabadh thith ghar sabhaagai ||

The Panch Shabad, the five primal sounds, vibrate in that blessed house.

ਘਰਿ ਸਭਾਗੈ ਸਬਦ ਵਾਜੇ ਕਲਾ ਜਿਤੁ ਘਰਿ ਧਾਰੀਆ ॥

ghar sabhaagai sabadh vaajae kalaa jith ghar dhhaareea ||

In that blessed house, the Shabad vibrates; He infuses His almighty power into it.

ਪੰਚ ਦੂਤ ਤੁਧੁ ਵਸਿ ਕੀਤੇ ਕਾਲੁ ਕੰਟਕੁ ਮਾਰਿਆ ॥

pa(n)ch dhooth thudhh vas keethae kaal ka(n)ttak maariaa ||

Through You, we subdue the five demons of desire, and slay Death, the torturer.

ਧੁਰਿ ਕਰਮਿ ਪਾਇਆ ਤੁਧੁ ਜਿਨ ਕਉ ਸਿ ਨਾਮਿ ਹਰਿ ਕੈ ਲਾਗੇ ॥

dhur karam paaeiaa thudhh jin ko si naam har kai laagae ||

Those who have such pre-ordained destiny are attached to the Lord's Name.

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਤਹ ਸੁਖੁ ਹੋਆ ਤਿਤੁ ਘਰਿ ਅਨਹਦ ਵਾਜੇ ॥੫॥

kehai naanak theh sukh hoaa thith ghar anehadh vaajae ||5||

Says Nanak, they are at peace, and the unstruck sound current vibrates within their homes. ||5||

ਅਨਦੁ ਸੁਣਹੁ ਵਡਭਾਗੀਹੋ ਸਗਲ ਮਨੋਰਥ ਪੂਰੇ ॥

anadh sunahu vaddabhaageeho sagal manorathh poorae ||

Listen to the song of bliss, O most fortunate ones; all your longings shall be fulfilled.

ਅਨਦੁ ਸੁਣਹੁ ਵਡਭਾਗੀਹੋ ਸਗਲ ਮਨੋਰਥ ਪੂਰੇ ॥

anadh sunahu vaddabhaageeho sagal manorathh pooray ||

Listen to the song of bliss, O most fortunate ones; all your longings shall be fulfilled

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਪ੍ਰਭੁ ਪਾਇਆ ਉਤਰੇ ਸਗਲ ਵਿਸੁਰੇ ॥

paarabreham prabh paaeiaa outharae sagal visooray ||

I have obtained the Supreme Lord God, and all sorrows have been forgotten.

ਦੁਖ ਰੋਗ ਸੰਤਾਪ ਉਤਰੇ ਸੁਣੀ ਸਚੀ ਬਾਣੀ ॥

dhookh rog sa(n)thaap outharae sunee sachee baanee ||

Pain, illness and suffering have departed, listening to the True Bani.

ਸੰਤ ਸਾਜਨ ਭਏ ਸਰਸੇ ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਤੇ ਜਾਣੀ ॥

sa(n)th saajan bheae sarasae poorae gur thae jaanee ||

The Saints and their friends are in ecstasy, knowing the Perfect Guru.

ਸੁਣਤੇ ਪੁਨੀਤ ਕਹਤੇ ਪਵਿਤੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਰਹਿਆ ਭਰਪੂਰੇ ॥

sunathae puneeth kehathae pavith sathigur rehiaa bharapooray ||

Pure are the listeners, and pure are the speakers; the True Guru is all-pervading and permeating.

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕੁ ਗੁਰ ਚਰਣ ਲਾਗੇ ਵਾਜੇ ਅਨਹਦ ਤੂਰੇ ॥੪੦॥੧॥

binava(n)th naanak gur charan laagae vaajae anehadh thooray ||40||1||

Prays Nanak, touching the Guru's Feet, the unstruck sound current of the celestial bugles vibrates and resounds. ||40||1||

ਮੁੰਦਾਵਣੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

mu(n)dhaavaneeh mehalaa 5 ||

Mundaavaneeh, Fifth Mehl:

ਥਾਲ ਵਿਚਿ ਤਿੰਨਿ ਵਸਤੁ ਪਈਓ ਸਤੁ ਸੰਤੋਖੁ ਵੀਚਾਰੇ ॥

thhaal vich thi(n)n vasathoo peeou sath sa(n)thokh veechaaro ||

Upon this Plate, three things have been placed: Truth, Contentment and Contemplation.

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਠਾਕੁਰ ਕਾ ਪਇਓ ਜਿਸ ਕਾ ਸਭਸੁ ਅਧਾਰੋ ॥

a(n)mrit h naam t(h)aakur kaa paeiou jis kaa sabhas adhhaaro ||

The Ambrosial Nectar of the Naam, the Name of our Lord and Master, has been placed upon it as well; it is the Support of all.

ਜੇ ਕੋ ਖਾਵੈ ਜੇ ਕੋ ਭੁੰਚੈ ਤਿਸ ਕਾ ਹੋਇ ਉਧਾਰੋ ॥

jae ko khaavai jae ko bhu(n)chai tis kaa hoe oudhhaaro ||

One who eats it and enjoys it shall be saved.

ਏਹ ਵਸਤੁ ਤਜੀ ਨਹ ਜਾਈ ਨਿਤ ਨਿਤ ਰਖੁ ਉਰਿ ਧਾਰੋ ॥

eaeh vasath thajee neh jaaee nith nith rakh our dhhaaro ||

This thing can never be forsaken; keep this always and forever in your mind.

ਤਮ ਸੰਸਾਰੁ ਚਰਨ ਲਗਿ ਤਰੀਐ ਸਭੁ ਨਾਨਕ ਬ੍ਰਹਮ ਪਸਾਰੋ ॥੧॥

tam sa(n)saar charan lag thareeai sabh naanak breham pasaaro ||1||

The dark world-ocean is crossed over, by grasping the Feet of the Lord; O Nanak, it is all the extension of God. ||1||

ਸਲੋਕ ਮਹਲਾ ੫ ॥

salok mehalaa 5 ||

Shalok, Fifth Mehl:

ਤੇਰਾ ਕੀਤਾ ਜਾਤੋ ਨਾਹੀ ਮੈਨੋ ਜੋਗੁ ਕੀਤੋਈ ॥

taeraa keetaa jaato naahee maino jog keethoe ||

I have not appreciated what You have done for me, Lord; only You can make me worthy.

ਮੈ ਨਿਰਗੁਣਿਆਰੇ ਕੋ ਗੁਣੁ ਨਾਹੀ ਆਪੇ ਤਰਸੁ ਪਇਓਈ ॥

mai nirguniaarae ko gun naahee aapae tharas paeiouee ||

I am unworthy - I have no worth or virtues at all. You have taken pity on me.

ਤਰਸੁ ਪਇਆ ਮਿਹਰਾਮਤਿ ਹੋਈ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸਜਣੁ ਮਿਲਿਆ ॥

taras paeiaa miharaamath hoee sathigur sajan miliaa ||

You took pity on me, and blessed me with Your Mercy, and I have met the True Guru, my Friend.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਮਿਲੈ ਤਾਂ ਜੀਵਾਂ ਤਨੁ ਮਨੁ ਥੀਵੈ ਹਰਿਆ ॥੧॥

naanak naam milai thaa(n) jeevaa(n) than man thheevai hariaa ||1||

O Nanak, if I am blessed with the Naam, I live, and my body and mind blossom forth. ||1||

ਪਉੜੀ ॥

pourree ||

Pauree:

ਤਿਥੈ ਤੂ ਸਮਰਥੁ ਜਿਥੈ ਕੋਇ ਨਾਹਿ ॥

tithhai too samarathh jithhai koe naahi ||

Where You are, Almighty Lord, there is no one else.

ਓਥੇ ਤੇਰੀ ਰਖ ਅਗਨੀ ਉਦਰ ਮਾਹਿ ॥

outhhai thaeree rakh aganee oudhar maahi ||

There, in the fire of the mother's womb, You protected us.

ਸੁਣਿ ਕੈ ਜਮ ਕੇ ਦੂਤ ਨਾਇ ਤੇਰੈ ਛਡਿ ਜਾਹਿ ॥

sun kai jam kae dhooth naae thaerai shhadd jaahi ||

Hearing Your Name, the Messenger of Death runs away.

ਭਉਜਲੁ ਬਿਖਮੁ ਅਸਗਾਹੁ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਪਾਰਿ ਪਾਹਿ ॥

bhoujal bikham asagaahu gur sabadhee paar paahi ||

The terrifying, treacherous, impassible world-ocean is crossed over, through the Word of the Guru's Shabad.

ਜਿਨ ਕਉ ਲਗੀ ਪਿਆਸ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਸੇਇ ਖਾਹਿ ॥

jin ko lagee piaas a(n)mrith saee khaahi ||

Those who feel thirst for You, take in Your Ambrosial Nectar.

ਕਲਿ ਮਹਿ ਏਹੋ ਪੁੰਨੁ ਗੁਣ ਗੋਵਿੰਦ ਗਾਹਿ ॥

kal mehi eaeho pu(n)n gun govi(n)dh gaahi ||

This is the only act of goodness in this Dark Age of Kali Yuga, to sing the Glorious Praises of the Lord of the Universe.

ਸਭਸੈ ਨੋ ਕਿਰਪਾਲੁ ਸਮ੍ਹਾਲੇ ਸਾਹਿ ਸਾਹਿ ॥

sabhasai no kirapaal samhaalae saahi saahi ||

He is Merciful to all; He sustains us with each and every breath.

ਬਿਰਥਾ ਕੋਇ ਨ ਜਾਇ ਜਿ ਆਵੈ ਤੁਧੁ ਆਹਿ ॥੯॥

birathaa koe n jaae j aavai thudhh aahi ||9||

Those who come to You with love and faith are never turned away empty-handed.

||9||

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੫ ॥

salok ma 5 ||

Shalok, Fifth Mehl:

ਅੰਤਰਿ ਗੁਰੁ ਆਰਾਧਣਾ ਜਿਹਵਾ ਜਪਿ ਗੁਰੁ ਨਾਉ ॥

a(n)thar gur aaraadhanaa jihavaa jap gur naao ||

Deep within yourself, worship the Guru in adoration, and with your tongue, chant the Guru's Name.

ਨੇਤ੍ਰੀ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੇਖਣਾ ਸ੍ਰਵਣੀ ਸੁਨਣਾ ਗੁਰੁ ਨਾਉ ॥

naethree sathigur paekhanaa sravanee sunanaa gur naao ||

Let your eyes behold the True Guru, and let your ears hear the Guru's Name.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਤੀ ਰਤਿਆ ਦਰਗਹ ਪਾਈਐ ਠਾਉ ॥

sathigur saethee rathiaa dharageh paaeeai t(h)aao ||

Attuned to the True Guru, you shall receive a place of honor in the Court of the Lord.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਕਿਰਪਾ ਕਰੇ ਜਿਸ ਨੇ ਏਹ ਵਥੁ ਦੇਇ ॥

kahu naanak kirapaa karae jis no eaeh vathh dhaee ||

Says Nanak, this treasure is bestowed on those who are blessed with His Mercy.

ਜਗ ਮਹਿ ਉਤਮ ਕਾਢੀਅਹਿ ਵਿਰਲੇ ਕੇਈ ਕੇਇ ॥੧॥

jag mehi outham kaadteeahi viralae kaeee kae ||1||

In the midst of the world, they are known as the most pious - they are rare indeed.

||1||

ਮਃ ੫ ॥

ma 5 ||

Fifth Mehl:

ਰਖੇ ਰਖਣਹਾਰਿ ਆਪਿ ਉਬਾਰਿਅਨੁ ॥

rakhae rakhanehaar aap oubaarian ||

O Savior Lord, save us and take us across.

ਗੁਰ ਕੀ ਪੈਰੀ ਪਾਇ ਕਾਜ ਸਵਾਰਿਅਨੁ ॥

gur kee pairee paae kaaj savaarian ||

Falling at the feet of the Guru, our works are embellished with perfection.

ਹੋਆ ਆਪਿ ਦਇਆਲੁ ਮਨਹੁ ਨ ਵਿਸਾਰਿਅਨੁ ॥

hoaa aap dhaeiaal manahu n visaarian ||

You have become kind, merciful and compassionate; we do not forget You from our minds.

ਸਾਧ ਜਨਾ ਕੈ ਸੰਗਿ ਭਵਜਲੁ ਤਾਰਿਅਨੁ ॥

saadh janaa kai sa(n)g bhavajal thaarian ||

In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, we are carried across the terrifying world-ocean.

ਸਾਕਤ ਨਿੰਦਕ ਦੁਸਟ ਖਿਨ ਮਾਹਿ ਬਿਦਾਰਿਅਨੁ ॥

saakath ni(n)dhak dhusatt khin maahi bidhaarian ||

In an instant, You have destroyed the faithless cynics and slanderous enemies.

ਤਿਸੁ ਸਾਹਿਬ ਕੀ ਟੇਕ ਨਾਨਕ ਮਨੈ ਮਾਹਿ ॥

this saahib kee ttaek naanak manai maahi ||

That Lord and Master is my Anchor and Support; O Nanak, hold firm in your mind.

ਜਿਸੁ ਸਿਮਰਤ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ਸਗਲੇ ਦੁਖ ਜਾਹਿ ॥੨॥

jis simarath sukh hoe sagalae dhookh jaahi ||2||

Remembering Him in meditation, happiness comes, and all sorrows and pains simply vanish. ||2||